2017KO APIRILAREN 27AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA. ============================ **BERTARATUAK** **LEHENDAKARIA**	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 27 DE ABRIL DE 2017. ============================ **ASISTENTES** **PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

ALKATEORDEAK	TENIENTES DE ALCALDE

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
José Luis Landa Arteche (PSE-EE (PSOE))

ZINEGOTZIAK	C O N C E J A L E S

Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Amaia Agirre Muñoa (EAJ/PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ/PNV)
Iñaki Gamero Delgado (PP)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Miguel Ibabe Botella (PP)
Susana De Cos Yañez (PP)
Paula Amieva Clemente (GUK)
Susana Andollo González (GUK)
Francisco Enrique Prada Olleta (GUK)
Enrique Olaso García (GUK)
Oier Iturralde Fernández (EH BILDU)
Maite Arraiza Aramendia (EH BILDU)

Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Nerea Guijarrubia García (EH BILDU)
Teresa Escalante Reina (PSE-EE (PSOE))
Santiago Sainz Robles (C'S)

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako arratsaldeko lauretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las dieciséis horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

62.- 2017KO MARTXOAREN 29AN EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

62.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 29 DE MARZO DE 2017.

2017ko martxoaren 29an Getxoko Udalbatzak egindako ohiko bilkuraren akta onesteko proposamena, ondo baderitza.

Propuesta de aprobación, si procede, del Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 29 de marzo de 2017.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

63.- EH-BILDU UDAL-TALDEKO BOZERAMAILEA ALDATU DELA JAKINARAZTEA.

Lehendakaritza eta Gizarte Zerbitzuen Informazio Batzordearen proposamena irakurri ondoren,

Jakitun egon, nola Euskal Herria BILDU udal talde politikoak bozeramailez aldatu duen, hemendik hara bozeramaile berenezkoa Nerea Guijarrubia Garcia andrea izango da eta ordezkoak aldiz Maite Arraiza Aramendia andrea, Ibon Rodriguez Larrinaga jauna, eta Oier Iturralde Fernández jauna.

63.- DACIÓN DE CUENTA DEL CAMBIO DE PORTAVOZ GRUPO MUNICIPAL EH-BILDU.

Dada lectura a la propuesta de la Comisión Informativa de Presidencia y Servicios Sociales,

Quedaron enterados del cambio de portavoz del Grupo Político Municipal Euskal Herria BILBU, de forma que la titular será Dª Nerea Guijarrubia Garcia, y los suplentes Dª Maite Arraiza Aramendia, D. Ibon Rodriguez Larrinaga y D. Oier Iturralde Fernández.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y EUSKERA

64.- AURREKONTUAREN IDAKETAK FINANTZATZEKO ASMOZ 2016KO UDAL AURREKONTUAREN LIKIDAZIOAREKIN LORTUTAKO DIRUZAINTZAKO GERAKINA 2017EKO DENBORALDIAN (LEHENENGO HIRUHILEKOAN) GASTU OROKORRETARAKO ERABILTZEA DELA ETA, FINANTZAIRAUNKORTASUNAREN TXOSTENAREN KONTU EMATEA.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

1.- Udaleko Kontu-hartzailetzak finantza iraunkortasunari buruz

64.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME DE SOSTENIBILIDAD FINANCIERA EN RELACIÓN CON LA UTILIZACIÓN, DURANTE EL CORRESPONDIENTE PERIODO 2017 (PRIMER TRIMESTRE), DEL REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES OBTENIDO EN LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL 2016 PARA FINANCIAR MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

1º.- Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención

egindako apirilaren 10eko 04/2017 txostenaren edukiaren jakitun egon diruzaintzako geldikina erabiltzeari dagokionez, 2017an (lehenengo hiruhilekoan), aurrekontuko aldaketak finantzatzeko.

Municipal Nº 04/2017, de 10 de abril, sobre sostenibilidad financiera en relación con la utilización del remanente de tesorería para financiar modificaciones presupuestarias durante el 2017 (primer trimestre).

2.- 04/2017 txosten hori Bizkaiko Foru Aldundiko Lehendakaritza Sailari igortzea, osoko bilkuraren akta eta euskarri izan daitekeen gainerako dokumentazioarekin batera.

2º.- Remitir dicho informe Nº 04/2017, junto al acta de la sesión del Pleno y demás documentación que sirva de soporte, al Departamento de Presidencia de la Diputación Foral de Bizkaia.

65.- KE/2017/07 KREDITUA ERANTSIARAZTEKO DEKRETUAREN KONTU EMATEA.

65.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE INCORPORACIÓN DE CRÉDITO IC/2017/07.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Eransketaren bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hau jakitun egon:

Quedaron enterados del siguiente decreto de modificación presupuestaria mediante la incorporación de remanentes:

1301/2017 zenbakidun Dekretua 835,58 euroko zenbatekoarekin (KE/2017/07 Espedientea)

Decreto nº 1301/2017 (Expediente IC/2017/07) por un importe de 835,58 euros.

66.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA: AURREKONTUA GEHIGARRIZKO KREDITUZ BALIATUTA ALDARAZI.

66.- DACIÓN DE CUENTA DE DIVERSOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE CRÉDITO ADICIONAL.

Proposamena irakurri ondoren, Susana Andollok adierazi du GUK alderdia kezkatuta dagoela desfibriladoreen instalazioari buruzko kreditu gehigarria dela eta; izan ere, Informazio Batzordearen bileran ekipamendu horiek jartzera eta instalatzera

Tras darse lectura a la propuesta interviene Susana Andollo para manifestar la preocupación de GUK respecto al crédito adicional relativo a la instalación de desfibriladores, ya que en la comisión informativa preguntaron acerca de qué normativa obligaba a la

behartzen zuen araudiari buruzko galdera egin zuten, eta arduradunak ez zien erantzun. Hori dela eta, Langileen arduradunari desfibriladore horien instalazioa eraentzen duen dekretua eman dio, eta Inazio Uriartek erantzun dio jakin badakiela zein den errespetatu beharreko araudia.

ubicación de esos equipamientos y las instalaciones y no obtuvieron respuesta por parte del responsable, por lo que aporta al responsable de personal el decreto que rige la instalación de dicho desfibriladores, siendo respondida por Inazio Uriarte en el sentido de que ya conoce la normativa a respetar.

Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara,

Kreditu gehigarrien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hauek jakitun egon:

Quedaron enterados de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante crédito adicional:

706/2017 zenbakidun Dekretua, 71.094,68 eurokoa. Kreditu Gehigarria 2017/01. Gobela ibaiaren egokitzapen hidraulikorako eta ingurumena lehengoratzeko proiektuagatik ukitutako lursailak desjabetzea. Balio justua ordaintzea.

Decreto nº 706//2017 por un importe de 71.094,68 euros. Crédito adicional 2017/01. Expropiación terrenos afectados por el proyecto de acondicionamiento hidráulico y recuperación ambiental del río Gobela. Abono justiprecio.

846/2017 zenbakidun Dekretua, 24.800,00 eurokoa. Kreditu Gehigarria 2017/02. Getxoko Udalean eta erakunde autonomoen mende dauden eraikinetan nahiz eraikin berrietan, hala nola Getxo Antzokian, kanpo-desfibriladore automatikoak edo erdiautomatikoak eskuratzea; hori guztia urtarrilaren 27ko 9/2015 Dekretuarekin bat etorriz.

Decreto nº 846/2017 por un importe de 24.800,00 euros. Crédito adicional 2017/02. Adquisición de equipos desfibriladores externos automáticos o semiautomáticos en el Ayuntamiento de Getxo y edificios dependientes de OOAA o nuevas edificaciones como el Getxo Antzokia de acuerdo al Decreto 9/2015 de 27 de enero.

1021/2017 zenbakidun Dekretua, 20.000,00 eurokoa. Kreditu Gehigarria 2017/04. Kultur Etxean fondo bibliografikoak finantzatzea.

Decreto nº 1021/2017 por un importe de 20.000,00 euros. Crédito adicional 2017/04. Financiación de fondos bibliográficos en el Aula de Cultura.

67.- FAMILIEI LAGUNTZA BEREZIAK EMATEKO KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA,

67.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA AYUDAS DE CARÁCTER EXTRAORDINARIO A

JABEKIDEEN ERKIDEGOEN GASTUAK ORDAINDU AHAL DITZATEN.

FAMILIAS PARA EL PAGO DE LOS GASTOS DE LA COMUNIDAD DE PROPIETARIOS.

Proposamenaren berri eman da eta bozkatu egin da. Hauxe izan da emaitza: aldeko 20 boto (EAJ-PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE eta Ciudadanos) eta 3 abstentzio (GUK).

Dada cuenta de la propuesta es sometida a votación obteniendo el siguiente resultado: 20 votos a favor, PNV, PP, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos; 3 abstenciones, GUK.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz honako hau erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2017/06, zenbatekoa 150.000,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

Aprobar el Expediente número 2017/06 de Crédito Adicional, por importe de 150.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
002/2310/4800500	Familientzako laguntza bereziak (Gizarte ekintza eta gizarteratzea) Ayudas carácter extraordinario familias (Acción e integración social)	150.000,00
Guztira Total		150.000,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	150.000,00

68.- KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA, EUSKAL HERRIA KALEAREN BIDE-BERRANTOLAKETA BURUTZEKO.

68.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA LA REORDENACIÓN VIARIA EN LA C/EUSKALHERRIA.

Proposamena irakurri ondoren, Eduardo Andradek adierazi du PPk kreditu osagarrirako proposamena babestuko duela, herritar guztientzat onuragarriak diren jarduketak izanda,

Tras darse lectura a la propuesta interviene Eduardo Andrade para manifestar que desde el PP apoyarán la propuesta de crédito adicional ya que es ejecutar el acuerdo que alcanzaron

Algortan trafikoa eta aparkalekuak berrantolatzearen gainean gobernu taldearekin hartu zuen akordioa betearaztea baitakar. Nabarmendu du, borondate politikoa dagoenean, bai akordioak bai horiek gauzatzeko behar diren kredituak lortzen direla.

con el equipo de gobierno sobre la reordenación del tráfico y aparcamiento en Algorta, actuaciones que beneficiarán a todos los ciudadanos, remarcando que cuando existe voluntad política se consiguen los acuerdos y los créditos necesarios para su ejecución.

Enrique Pradak, GUKen izenean, adierazi du jakin badakitela beharrezko hobekuntza obra bat dela, baina abstenitu egingo direla, bere garaian Algortan trafikoa eta aparkalekuak berrantolatzeko akordioaren aurka agertu baitziren herritarren inolako parte-hartzerik ez izateagatik. Halaber, bere gaitzespena agertu nahi du gobernu taldearen politikagatik: kreditu gehigarriak Osoko Bilkuraren bileretan aurkezten ditu edo Alkatetzak zuzenean onesten ditu, bere interesen arabera.

Enrique Prada, en nombre de GUK, indica que son conscientes de que es una obra de mejora necesaria pero que se van a abstener porque en su día fueron contrarios al acuerdo de reordenación del tráfico y aparcamientos en Algorta porque no habían tenido ningún tratamiento de participación ciudadana y también para manifestar su crítica a la política del equipo de gobierno de presentar los créditos adicionales al Pleno o aprobarlos directamente por la Alcaldía en función de sus propios intereses.

Joseba Arregik, gobernu taldearen izenean, adierazi du proposamena Alangoko Euskalherria kaleko berrantolamenduari buruzkoa dela eta, akordio orokorrari ez ezik, eremuko bizitegi garapenari ere erantzuten diola.

Joseba Arregi, en nombre del equipo de gobierno, manifiesta que la propuesta se refiere a la reordenación de la calle Euskalherria en Alango y que además de obedecer al acuerdo global, obedece también el desarrollo residencial de la zona.

Proposamena bozkatu eta ondorengo emaitza atera da: aldeko 16 boto (EAJ-PNV, PP eta PSE-EE) eta 7 abstentzio (GUK, EH Bildu eta Ciudadanos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 16 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE y 7 abstenciones, GUK, EH Bildu, Ciudadanos.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz honako hau erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2017/07,

Aprobar el Expediente número 2017/07 de Crédito Adicional, por importe de 140.000,00 euros, que afecta a las

zenbatekoa 140.000,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
004/1530/6010000	Azpiegitura eta urbanizazioa (Bide publikoak) Infraestructura y urbanización (Vías públicas)	140.000,00
Guztira Total		140.000,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	140.000,00

69.- ETXEBIZITZA HUTSEN ZENTSUA EGITEKO KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA.

Proposamena irakurri ondoren, Eduardo Andradek adierazi du Alderdi Popularrak ez duela proposamena babestuko, uste baitu etxebizitza hutsen errolda dagoeneko eginda dagoela; beraz, egin nahi den lana ez da beharrezkoa. Gainera, uste dute, lan hori gobernu taldearen eta EH Bilduren arteko aurrekontu akordioaren ondorioa denez, horren emaitza lehenengo urratsa izan daitekeela zerga errekargu bat edo etxebizitza hutsen gaineko kontrol bat ezartzeko.

Nerea Guijarrubiak adierazi du 67. puntuan eta honetan jasota dauden kreditu osagarriak gobernu taldearen eta EH Bilduren arteko akordioaren ondoriozkoak direla eta, atzeratu arren, une honetan aurkeztu direla Osoko Bilkuran; atzerapen hori gaitzetsi du, baina uste du horiek onestea onuragarria izango dela Getxoko

69.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA LA REALIZACION DEL CENSO DE VIVIENDAS VACIAS.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Eduardo Andrade para manifestar que el grupo popular no va a apoyar la propuesta porque entiende que el censo de viviendas vacías está ya realizado y por tanto lo que se pretende es un trabajo superfluo y además temen que al ser este encargo fruto del acuerdo presupuestario del equipo de gobierno con EH Bildu el resultado del mismo sea el primer paso para imponer un recargo tributario o un control sobre viviendas vacías.

Nerea Guijarrubia indica que los créditos adicionales recogidos en el punto 67 y en el actual son frutos del acuerdo del equipo de gobierno con EH Bildu y que se presentan en este momento con retraso al Pleno, retraso que critican pero estiman que su aprobación va a beneficiar a la ciudadanía de Getxo.

herritarrentzat.

Santiago Sainzek esan du proposatu den azterlan hori beharrezko aurrekontua dela etxebizitza politika eraginkorra gauzatzeko, horri buruz dauden datuak ez baitira fidagarriak. Bide batez PPri esan dio inongo errekargurik jartzea nahi ez badu, Cs-ek ere jartzea nahi ez duela eta, halakoren bat ez onestea ala bai onestea osoko bilkurak erabaki behar luke. Gainetik, Batzar Nagusiek onartutako zerga-araudia ekarri dio gogora, eta gaineratu duenez, PPk berak ekimena egin ahal lezake araudi horretatik atal hori ezeztatzeagatik, hain zuzen ere OHZtik. Azkenaren buruan adierazi dio, ezen etxebizitzari buruz duen politikarekin bat datorrela, eta hari datxikiola, gobernu-taldearen proposamenaren alde egingo du, behar-beharrezkoa deritzatelako eta gerora begira Bizigune plana bermatu edo hobetu egingo lukeelako.

Santiago Sainz indica que la realización del estudio que se plantea es un presupuesto necesario para llevar una política de vivienda eficiente ya que los datos existentes al respecto no son fiables. Aprovecha para recordar al PP que si no quieren ninguna clase de recargos, algo a lo que Cs tampoco esta a favor, seria competencia de esta pleno aprobarlo o no. Aparte, les remite a la normativa fiscal de las JJGG, donde señala que el PP podria presentar una iniciativa para quitar ese apartado de la normativa, concretamente en el IBI. Finaliza señalando que siendo coherentes con su politica de vivienda van a apoyar al equipo de gobierno en esta propuesta que ven totalmente necesaria y que para futuro serviria para potenciar o mejorar el Plan Bizigune.

Enrique Pradak adierazi du kredituaren jatorria gobernu taldearen eta EH Bilduren arteko ituna dela. Ez dute beharrezkotzat jotzen azterlana kontratatzea, Eusko Jaurlaritzaren etxebizitza hutsei buruzko azterlanetik ondorioztatzen diren datuak daudelako; datu horiek oso zehatzak dira, eta kudea daitezkeen etxebizitza hutsen kopurua ere zehazten dute. Gainera, datuok bi urtean behin eguneratzen dira eta 2017an bertan eguneratu behar dira. Getxoko etxebizitza hutsen bilakaerari buruzko datuak eman ditu, eta, Eusko Jaurlaritzaren azterlanaren arabera, kudea daitezkeen etxebizitzak 2015ean 1.100 baino gehiago zirela zehaztu du. Gogora ekarri du Hirigintza Batzordearen bileran aipatu zela azterlana legearen arabera egingo zela,

Enrique Prada manifiesta que el crédito tiene el origen en el pacto del equipo de gobierno con EH Bildu. No creen necesaria la contratación del estudio porque existen esos datos que se desprenden del estudio del Gobierno Vasco sobre viviendas vacías que llegan al detalle incluso de definir el número de viviendas vacías gestionables, datos que se renuevan cada dos años y que además corresponde actualizar este año 2017. Da datos de la evolución de la vivienda vacía en Getxo, según el estudio del Gobierno Vasco, que concreta el número de viviendas gestionables en el año 2015 en una cuantía superior a 1.100 viviendas. Recuerda que en la comisión de Urbanismo se indicó que el estudio se iba a realizar según la ley sin especificar cuál y teniendo en cuenta que la Ley de

legea zehaztu gabe, eta kontuan hartuta Etxebizitzari buruzko Legeak Konstituzio Auzitegiaren aurrean errekurritutako aginduak dituela eta aurretik adierazi dena, ez zaie bidezkoa iruditzen 70.000 euro gastatzea azterlan bat egiteko, Eusko Jaurlaritzak datu hori izanda.

Vivienda tiene preceptos recurridos ante el Tribunal Constitucional y lo anterormente indicado no ven razonable gastar 70.000 euros en un estudio para un dato que el Gobierno Vasco dispone.

Joseba Arregik esan du Eusko Jaurlaritzaren azterlana estatistikoa dela eta ez dituela benetako datuak; horrenbestez, azterlan horren bidez irtenbide orokorrak baino ezin dira hartu. Etxebizitzari buruzko Legeak biztanlerik gabeko etxebizitzaz hitz egiten duela eta Getxon horri buruzko azterlanik ez dagoela adierazi du. Jakin nahi da zenbat etxebizitza dauden, zein araubide juridikopean dauden, zein bizigarritasun egoera duten, non dauden eta abar. Horretarako, tokiko diagnostikoa egin behar da, ahalik eta zehatzena dena, udalerriko etxebizitza hutsak alokairuaren merkatuan sartzea ahalbidetzen duten erabakiak hartu ahal izateko. GUK alderdiaren jarrera gaitzetsi du, gauza guztiei ezetz esaten baitie azterlanaren edukia kontuan hartu gabe, baita PPrena ere, aurreiritziei eutsita jarduten baitu.

Joseba Arregi indica que el estudio del Gobierno Vasco es estadístico y no de datos reales y con el mismo sólo se pueden adoptar soluciones genéricas. Indica que la Ley de Vivienda habla de vivienda deshabitada y no existen estudios en Getxo a ese respecto. Se quiere saber cuántas viviendas hay, en qué régimen jurídico están, qué situación de habitabilidad, ubicación, etc., lo que require un diagnóstico local con el mayor detalle posible para poder tomar decisiones que posibiliten poder sacar al mercado de alquiler las viviendas vacías del municipio. Critica la postura de GUK que dice a todo que no sin contar si quiera con el contenido del estudio y al PP le critica que actúa con prejuicios.

Nerea Guijarrubiak esan du, azterlanaren beharra zalantzan jartzen denean, etxebizitza politika integral baterako beharrezkoa den elementu bat jartzen dela zalantzan. EH Bilduk uste du, etxebizitzak udalerrian duen problematika ikusita eta alokairu soziala bultzatzen duen politika integrala egite aldera, beharrezkoa dela datu zehatzak izatea eta horixe dela azterlan horren asmoa.

Nerea Guijarrubia indica que cuando se pone en duda la necesidad del estudio se duda de algo que es un elemento necesario para una política integral de vivienda. EH Bildu cree que ante la problemática de la vivienda en el municipio y para realizar una política integral que potencie el alquiler social es necesario disponer de datos concretos, que es lo que busca este estudio.

Eduardo Andradek azterlanarekiko bere ukoa azpimarratu du, ez baitu nahi EAJ-PNVren udalerriko

Eduardo Andrade insiste en su rechazo al estudio ya que no quiere que se convierta en una Gestapo del PNV

etxebizitzari buruzko Gestapo bihurtzea. Etxebizitza hutsak dituzten auzokoek dauden laguntzak eta etxeak alokatzeko programak ezagutzen dituztela eta erabakia hainbat faktoreren arabera hartzen dutela adierazi du. Ez dute beharrezkotzat jotzen errolda batean etxebizitza hutsen jabeak identifikatzea, etxebizitza horiek merkatuan egotea sustatzeko. Uste dute errolda egin nahi dela, gero jabeak derrigortzeko.

Enrique Pradak adierazi du GUK alderdiak ez duela nahi 70.000 euro gastatzea dagoeneko Eusko Jaurlaritzak egin duen azterlana berriro egiteko. Ados daude etxebizitza hutsak merkatuan egoteagatik, baina ez dirua zentzurik gabe gastatzearekin. Eusko Jaurlaritzaren azterlana zehaztua dela berretsi du, kudea daitezkeen etxebizitzak ere zehazten baititu. Uste du gobernu taldeak ez duela ezagutzen Etxebizitzari buruzko Euskal Legea, biztanlerik gabeko etxebizitzaren kontzeptua jasotzen duena (agindu hori Konstituzio Auzitegiaren aurrean errekurritu da). Legeak ez du etxebizitza hutsez hitz egiten eta gogorarazi du lege horretan bertan aurreikusten dela biztanlerik gabeko etxebizitzen autonomia mailako erregistroa sortzea.

Joseba Arregik PPri erantzun dio EAJ-PNV ez dela inoiz izan Gestapo. GUK alderdiak dioen bezala Eusko Jaurlaritzaren azterlana zehatza bada, datu zehatzak emateko eskatu du. Asmoa jabeei etxebizitza alokatu ahal izateko tresnak ematea da. Uste du GUK emaitzaren beldur dela; izan ere, legegintzaldiko ia bi urte igaro diren arren, oraindik ez dakite zein proposamen duen GUK alderdiak etxebizitzari buruz, oro har, eta

sobre la vivienda en el municipio. Manifiesta que los vecinos que tienen viviendas vacías saben las ayudas que existen y los programas para ponerlas en alquiler y la decisión que adoptan responden a diferentes factores. No creen necesario identificar en un censo a los propietaros de viviendas vacías para incentivar la salida de dichas viviendas al mercado. Temen que se busque realizar un censo para luego presionar a los propietarios.

Enrique Prada indica que GUK no quiere que se gasten 70.000 por un estudio que ya está hecho por el Gobierno Vasco. Apoyan que salgan al mercado las viviendas vacías pero no a gastar sin sentido. Se ratifica en que el estudio del Gobierno Vasco es detallado incluso concretando las viviendas gestionables. Cree que el equipo de gobierno desconoce la ley vasca de vivienda que recoge el concepto de vivienda deshabitada, precepto recurrido ante el Tribunal Constitucional y la ley no habla de vivienda vacía y recuerda también que en la misma ley se prevé un registro de viviendas dehabitadas a nivel autonómico.

Joseba Arregi replica manifestando al PP que el PNV no ha sido nunca ni es ninguna Gestapo. Si el estudio del Gobierno Vasco es concreto, como manifiesta GUK, pide que le facilite los datos concretos. Lo que buscan es facilitar a la propiedad herramientas para poder poner la vivienda en alquiler. Estima que a GUk le da miedo el resultado ya que, pese a haber transcurrido casi dos años de legislatura, desconocen todavía las

gazteentzako etxebizitzari buruz, bereziki.

propuestas de GUK sobre vivienda en general y en especial en vivienda para jóvenes.

Nerea Guijarrubiak bere harridura azaldu du, GUKen oposizioa dela eta. Ez du ulertzen zergatik duen jarrera hori. Ez dago Getxori buruzko datu zehatzik edo fidagarririk, eta datu horiek izan gabe, ezin da etxebizitza politika integral bat gauzatu gazteentzat, emakumeentzat eta biztanle guztientzat, alokairu soziala bultzatuko duena. Azterlana lehenengo urratsa izango litzateke etxebizitzaren arazoan jarduteko hartu behar diren neurrien barnean.

Nerea Guijarrubia manifiesta susorpresa por la oposición de GUK. No entiende la razón para su posición. No existen sobre Getxo datos concretos ni fidedignos y sin ellos no se puede realizar una política integral de vivienda para los jóvenes, para las mujeres y para la población en general, política que potencie el alquiler social. El estudio sería un primer paso dentro de las medidas que hay que adoptar para actuar en el problema de la vivienda.

Eduardo Andradek gaitzetsti du 70.000 euro gastatzea etxebizitza hutsei buruzko errolda bat egiteko. Ados daude etxebizitza hutsak mugiaraztearekin, baina horretarako ez da beharrezkoa erroldarik egitea. HAPOrako prestatu ziren azterlanen arabera, 3.547 etxebizitza huts daude, eta ez da datu gehiagorik behar izan jabeei komunitate gastuetarako laguntzak emateko. Ez da behar errolda bat etxebizitza hutsak mugiarazteko. Berriro adierazi du berak uste duela, azterlana EH Bilduk proposatu duela eta alderdi horrek etxebizitza hutsen errekargua defendatzen duela kontuan hartuta, horixe dela bere benetako helburua. Etxebizitza hutsen jabeei laguntzeko neurriak proposatu dituzte etxebizitzak merkatura mugiaraz ditzaten, baina azterlan horren beharrik ez duten neurriak dira.

Eduardo Andrade critica que se gasten 70.000 euros en un censo de viviendas vacías. Están de acuerdo en movilizar las viviendas vacías pero para ello no hace falta un censo. Existen 3.547 viviendas vacías según los estudios que se cuantificaron para el PGOU y no ha hecho falta más datos para otorgar ayudas a propietarios para gastos de comunidad. No es necesario un censo para movilizar la vivienda vacía. Se ratifica en que, teniendo en cuenta que el origen de este estudio viene planteado por EH Bildu, que a su vez defiende el recargo de las viviendas vacías, cree que esa es su última finalidad. Plantean medidas de ayuda a los propietarios de viviendas vacías para su movilización al mercado, medidas que no necesitan de la realización de dicho estudio.

Enrique Pradak erantzun du datuak Eusko Jaurlaritzarenak direla, eta gobernu taldea erakunde horretara bidali nahi du, datuok ezagut ditzan. Berriro adierazi du Eusko Jaurlaritzaren datuak nahiko direla, eta

Enrique Prada replica que los datos son del Gobierno Vasco y remite al equipo de gobierno a dicha institución para que conozcan los mismos. Insiste en que hay suficientes datos del Gobierno Vasco y recuerda que el problema de la

gogorarazi du etxebizitzaren arazoa EAJ-PNVk sorrarazi duela. Gainera, EAJ-PNVk LUO xahutu du Getxo Antzokian. Bere ustez, hobe da 70.000 euro horiek etenda dagoen HAPOri bultzada berria emateko edo beste mota bateko laguntzak eskaintzeko gastatzea.

vivienda lo ha creado el PNV, que además ha dilapidado el PMS en el Getxo Antzokia. Le parece mejor gastar esos 70.000 euros en relanzar el PGOU, que está parado, o en otro tipo de ayudas.

José Luis Landak adierazi du proposamena etxebizitza hutsen errolda bati buruzkoa dela. Adierazi du Gestapo EINen ere badagoela, datu pertsonalak eta besterenezinak eskatzen baititu. Asmoa ez da jada eginda dauden azterlanak errepikatzea, baizik eta azterlan berriak Eusko Legebiltzarrean onetsitako Etxebizitzari buruzko Euskal Legetik datorren egoera berriari aurre egitea. Etxebizitza arazoengatik gazteek alde egiten zutela eta beste sektore batzuetan ere etxebizitza falta zela ikusita, EAJ-PNVren eta PSE-EEren artean etxebizitza plan bat onetsi zen, hiri lurzoruari bakarrik eragiten ziona eta, gainerako udal taldeek ez babestearen ondorioz, aurreko legegintzaldietan garatu ezin izan dena. Asmoa ez da etxebizitzarik alokatu nahi ez omen duen jendea erroldaren bidez zerrendatzea, baizik eta datu zehatzagoak eskuratzea eta erabaki hobeak hartze aldera gaian sakontzea.

José Luis Landa indica que la propuesta es de un censo de viviendas vacías. Manifiesta que la Gestapo está también en el INE que pide datos personales e instransferibles. No se trata de repetir estudios ya hechos sino que éste pretende hacer frente a la nueva situación derivada de la Ley de Vivienda vasca, aprobada en el Parlamento Vasco. Ante la realidad de la marcha de jóvenes por problemas de vivienda y también la falta de vivienda en otros sectores se aprobó un plan de vivienda entre el PNV y el PSE-EE que afectaba exclusivamente al suelo urbano y que por falta de apoyo del resto de los grupos municipales no ha podido desarrollarse en legislaturas anteriores. Con el censo no se pretende listar a gente sospechosa de no querer alquilar viviendas sino obtener datos más concretos y profundizar en el tema para adoptar mejores decisiones.

Proposamena bozkatu eta ondorengo emaitza atera da: aldeko 15 boto (EAJ-PNV, EH Bildu, PSE-EE eta Ciudadanos), eta aurkako 8 boto (PP eta GUK).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 15 votos a favor, PNV, EH Bildu, PSE-EE, Ciudadanos; 8 votos en contra, PP, GUK.

Ondorioz, Ogasun, Kontu, Ekonomia-Sustapen, Giza Baliabide, Gazteria eta Euskarako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz honako hau erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, por mayoría se acordó:

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2017/08, zenbatekoa 70.000,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

Aprobar el Expediente número 2017/08 de Crédito Adicional, por importe de 70.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	**Zenbatekoa** Importe en €
004/1520/2270700	Azterketa eta lan teknikoak (Etxebizitza) Estudios y trabajos técnicos (Vivienda)	70.000,00
Guztira Total		70.000,00

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	70.000,00

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS Y MEDIO AMBIENTE

70.- XEHETASUN AZTERLANA, "NEGURI" IZENEKO 11. ZENBAKIDUN BANAKETA-ALDEAN DAGOEN TRENBIDEA ETORBIDEAKO 17. ZENBAKIKO ERAIKINA ORDEZKATZEARI BURUZKO, BEHIN BETIKO ONESTEA.

70.- APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE PARA LA SUSTITUCIÓN DEL EDIFICIO SITO EN EL Nº 17 DE LA AVDA. DEL FERROCARRIL, ÁREA DE REPARTO Nº 11-"NEGURI".

Proposamena irakurri ondoren, Maite Arraizak adierazi du EH Bilduk aurkako botoa emango duela; izan ere, beharrezkoa da egungo HAPO berrikustea, zaharkituta geratu baita eta aurkeztu berri den egungo proposamena araudi zaharkitu horretan oinarritzen baita. Berriro esan du Getxok herritarren partaidetza duen eta 2014ko partaidetza emaitzak kontuan hartzen dituen HAPO behar duela.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Maite Arraiza para manifestar que EH Bildu votará en contra porque es necesario revisar el actual PGOU ya que se ha quedado obsoleto y la actual propuesta que se presenta se basa en esa normativa obsolta. Insiste en que Getxo necesita un PGOU con participación ciudadana y que tenga en cuenta los resultados participativos del 2014.

Enrique Pradak esan du GUK abstenitu

Enrique Prada indica que GUK se va a

egingo dela kexa gisa. Izan ere, HAPOren berrikusketa etenda dago, eta horrek ez dakar proposamenaren edukia kritikatzea, funtsean teknikoa dena. HAPOren berrikusketan aurrera egin ez arren hirigintzaren aldetik jarduten ari dela gaitzetsi du.

abstener como queja porque la revisión del PGOU está parada sin que ello suponga que critiquen el contenido de la propuesta que es fundamentalmente técnico. Critica que se está actuando urbanísticamente cuando no se está avanzando en la revisón del PGOU.

Proposamena bozkatu eta ondorengo emaitza atera da: aldeko 16 boto (EAJ-PNV, PP eta PSE-EE), aurkako 3 boto (EH Bildu), eta 5 abstentzio (GUK) eta (Ciudadanos).

Sometida la propuesta a votación obtiene el siguiente resultado: 16 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE; 3 votos en contra, EH Bildu; 5 abstenciones GUK, Ciudadanos.

Ondorioz, Hirigintza, Obra eta Zerbitzu, Ingurumen eta Ondare eta Etxebizitzako Informazio-Batzordeak proposatuta, gehiengoz honako hau erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, Medio Ambiente y Patrimonio y Vivienda, por mayoría se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Behin betiko onetsiko da JUAN CARLOS MIGOYA ARANA jaunak aurkeztutako xehetasun azterlana, 11-"Neguri" banaketa aldeko Trenbidearen etorbideko 17.ean dagoen eraikina ordezkatzeko. Hasierako onespenean azaldutako ñabardurak kontuan izan beharko dira.

PRIMERO.-
I.- Aprobar, con carácter definitivo, el Estudio de Detalle presentado por D. JUAN CARLOS MIGOYA ARANA, para la sustitución del edificio sito en el nº 17 de la Avda. del Ferrocarril, Area de Reparto nº 11-"Neguri", debiendo tener en cuenta las matizaciones apuntadas a la aprobación inicial.

II. Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

II.- Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia.

III.- Interesdunei jakinaraztea, egokiak diren errekurtsoak adieraziz.

III.- Notificarlo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Alkatetza-Udalburutzari erabaki horiek egikaritzeko beharrezkoak diren nahi adina ebazpen hartzeko ahalmena ematea.

SEGUNDO.- Facultar a la Alcaldía Presidencia para la adopción de cuantas resoluciones sean necesarias para la ejecución de estos acuerdos.

Oier Iturralde bilkurara azaldu da.

Se incorpora a la sesión Oier Iturralde.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES E INTERPELACIONES

71.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ERREKAGANEKO PABILOIAK ERAITSI ETA HERRIKO PARKE BERRIA ERAIKITZEA.

Iñaki Gamerok ondorengo mozioa irakurri du:

Apirilaren 19an sute handia gertatu zen Errekaganeko pabiloietan, abandonatuta eta aurri egoeran daudenak. Sute horretan pertsonak eta ondasunak kalteturik suerta litezke. Zorionez, ez zen biktimarik egon.

Gogoan izanik pabiloi horiek mantentzeko Arenas Club pasealekua suntsitu zela, eta kontuan izanik 500.000 euro xahutu zirela hura berriztatzean eta obrak amaitu bitartean ezin zirela erabili, ikusi da gobernu taldearen akatsa izan zela Errekaganeko pabiloiak mantentzea.

Pabiloiak ez ziren mantendu behar izan, eta hala adierazi dute hainbat auzokidek.

Getxoko Popular Udal Taldeak argi adierazi du bere jarrera beti gai honetan. Zona honetan aisiarako parke bat sortu behar da, lorategi-eremuekin, familientzako eta umeentzako erabilerekin, eta adineko pertsonek gimnasia egiteko gailuekin.

Zona misto bat, zeinetan haren erabilera eta ibaia bateragarriak diren.

Gainera, uste dugu ingurunearentzat onuragarria dela eta Gobela kiroldegiarentzat osagarri perfektua izan daitekeela.

71.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/EL DERRIBO PABELLONES ERREKAGANE Y CREACIÓN DE UN NUEVO PARQUE PÚBLICO.

Iñaki Gamero da lectura a la siguiente moción:

El pasado día 19 de Abril se produjo un incendio de gran magnitud en los pabellones abandonados y en estado de ruina, los pabellones de Errekagane. Dicho incendio pudo haber ocasionado daños a personas y bienes. Por suerte no hubo víctimas.

Recordando que el mantenimiento de los citados pabellones supuso la destrucción del paseo Arenas Club, el despilfarro de los 500.000€ que supuso su renovación y la privación de su uso durante todo el tiempo que duren las obras, se ha podido comprobar que fue un error por parte del Equipo de gobierno el mantener los pabellones de Errekagane.

Nunca se debieron mantener estos pabellones, y así lo han manifestado multitud de vecinos.

El Grupo Municipal Popular de Getxo, siempre ha sido muy claro al respecto. En esta zona se debe crear un parque de ocio, con zonas ajardinadas, con diferentes usos para familias, menores y dotación de aparatos de gimnasia para mayores.

Una zona mixta, donde se pueda conjugar su uso con el río.

Creemos además que es beneficioso para el entorno, y puede ser un complemento perfecto al Polideportivo Gabela.

Beste alde batetik, uste dugu bidezkoa dela zona horretan parke hau sortzea, etxebizitza asko geratu direlako bi sistema orokorren artean, hau da, metroaren eta ibaiaren artean, harrapatuta.

Por otro lado, creemos que es de justicia la creación de dicho parque en esta zona, porque hay multitud de viviendas que se hayan constreñidas y afectadas entre dos sistemas generales, como son el metro y el propio río.

Horrez gain, parke horren sorrerak jarraipena ematen dio Arenas Cluben pasealekuari, eta etorkizunean Bolueko hezeguneraino luza liteke, baita etorkizunean Zubiletan ibai-parke bat egiteraino ere.

Además; la creación de este parque supone la continuidad con el paseo del Arenas Club, y en el futuro se podrla ir prolongando hasta el humedal del Bolue, e incluso hasta un futuro parque fluvial en Zubilleta.

Horregatik guztiagatik, osoko bilkurari ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkezten diogu:

Por todo ello presentarnos la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO al Pleno Municipal:

LEHENENGOA.- Errekaganen sua hartu duten pabiloien hondarrak behin betiko eraisteko.

PRIMERO.- Que se derribe definitivamente lo que resta de los pabellones incendiados en Errekagane.

BIGARRENA.- Zona horretan parke bat sortzeko aurretiazko azterlanak eta proiektua egin daitezela.

SEGUNDO.- Que se inicien los estudios previos y se realice el proyecto para la creación de un parque en dicha zona.

HIRUGARRENA.- Mozio hau udalaren hedabideetan jakinaraztea.

TERCERO.- Que se informe de esta moción en los medios de comunicación municipales.

Oier Iturraldek adierazi du EH Bilduk aurkako botoa emango duela. PPri aitortu die tematiak direla herritarren antolakuntzazko herri kulturaren aurkako beren jarreran. Gogora ekarri du gazteria PPren gaitzespenaren xede izan dela beti. Suteak gaztetxea suntsitu duela eta ezbehar horrek PP poztu duela adierazi du, baina uste du errautsetatik gaztetxe berri bat sortuko dela. EH Bildu ez da inoiz herri ekimenaren aurka egongo: beti babestuko du. Gobernu taldeak esan du gaztetxearen proiektuari eutsiko zaiola eta pabiloiak berriro eraikiko direla. Eta EH Bilduk jarrera hori eskertu eta

Oier Iturralde manifiesta que EH Bildu va a votar en contra. Reconoce al PP que son insistentes en su posición en contra de la cultura popular organizativa ciudadana. Recuerda que la juventud siempre ha sido objeto de critica del PP. Indica que el fuego ha consumido el Gaztetxe, siniestro que alegra al PP pero opina que de las cenizas surgirá un nuevo Gaztetxe. EH Bildu nunca va a estar en contra de la iniciativa popular sino apoyandola. El equipo de gobierno ha dicho que el proyecto de gaztetxe se mantiene y se edificarán de nuevo los pabellones y EH Bildu agradece dicha postura y

babestuko du; halaber, gaztetxerako kokapen berria ere babestuko du, autoantolaketaren jarduera horrek gazteriarentzat dakarrena kontuan hartuta, horretatik udalerri osoarentzat aberasgarriak diren ekintzak eta jarduerak ondorioztatzen baitira.

apoyará la misma como apoyará la nueva ubicación para el Gaztexe por lo que supone dicha actividad de autoorganización de la juventud, de la que se derivan acciones y actividades que enriquecen a todo el municipio.

Santiago Sainzek esan du mozioan aurkeztu den proposamena interesgarria iruditzen zaiola, baina ingurunearen errealitatea kontuan hartu behar dela. Uste du ezbeharra udal eraikin batean gertatu dela eta erabiltzen ari ez diren udal eraikinak babestu behar direla. Errekaganeko pabiloiak industria izaerako eraikuntza bitxia zirela adierazi du, eta horiek desagertu izana deitoratu du. Ez du mozioaren aurka bozkatuko, eta adierazi du Hirigintza Batzordeari eskatu diotela lurzatiaren hirigintza egoera azter dadin eta azterketaren emaitza alderdi guztiei jakinaraz dakien, puntu horretatik aurrera zer egingo den erabakitze aldera. Azaldutako guztiagatik, abstenitu egingo da.

Santiago Sainz manifiesta que la propuesta que se presenta en la moción le parece interesante pero hay que tener en cuenta la realidad del entorno. Opina que el siniestro se ha producido contra un edificio municipal y hay que proteger los edificios municipales que no están siendo utilizados. Indica que los pabellones de Errekagane eran una construcción extraña de naturaleza industrial y lamenta su pérdida. No va a votar en contra de la moción y manifiesta que han pedido a la comisión de Urbanismo que se estudie la situación urbanística de la parcela y el resultado del estudio se transmita a todos los grupos para a partir de ahí decidir qué va a hacer, por todo lo expuesto se abstendrá.

Paula Amievak esan du GUK alderdiak aurkako botoa emango duela, uste baitute, eraikinak zaharberritzeko aukera badago, horiek zaharberritu behar direla eta informazio teknikoa jaso zain baitaude. PPri galdetu dio non kokatuko lukeen gaztetxea. GUKek zaharberrikuntza babesten du, eta, egin ezin bada, espazio hori beste leku batean kokatu beharko da.

Paula Amieva manifiesta que GUK va a votar en contra porque creen que si hay posibilidad de rehabilitar los edificios deben rehabitiliarse y están a la espera de la información técnica. Pregunta al PP dónde ubicaría al Gaztetxe. GUK apoya la rehabilitación y si no es posible ese espacio tendrá que ubicarse en otro lugar.

Koldo Iturbek adierazi du, kontu horri dagokionez, EAJ-PNV argia izan dela bai hauteskunde-programan bai udaleko jarduketetan. Instalazioak berreraikitzea defendatu du, horiek erabiltzen zituzten gazteentzat zein udal zerbitzuetarako. Gogorarazi du

Koldo Iturbe interviene indicando que el PNVrespecto a esta cuestión ha sido claro tanto en su programa electoral como en las actuaciones en el ayuntamiento. Defiende la reconstrucción de unas instalaciones tanto para los jóvenes que venían

2013ko urtarrilean lankidetza prozesu bat abiarazi zela pabiloiak erabiltzen zituzten gazteekin eta akordio batzuk lortu zirela, gazteen jarduera horiek behin-behinean beste udal bulego batzuetara lekualdatzea ekarri dutenak. Uste du gazteak pabilioetan gauzatzen ari ziren lanak udal babesa merezi duela. Lurra eta instalazioak gozamen publikorako eskuratzeko konpromisoa bete da, eta instalazioak erabiltzeko funtzionamendu arau batzuk adostu dira gazteekin. Apirilaren 19ko suteak geratzen zena eraustea ekarri du, baina horrek ez du hartutako konpromisoa indargabetzen. Eraikuntza aukerak teknikoki aztertzen ari dira, metroaren eta ibaiaren ukipena kontuan hartuta, baina konpromisoari eusten zaio, eta azpiegitura hori leku horretan kokatuko da, ahal dela, Erromoko gazteekiko akordioari erantzuteko asmoz. Uste du irizpide hori Udalbatzako kide gehienena dela.

utilizando las mismas como para servicios municipales. Recuerda que en enero de 2013 se inició un proceso de colaboración con los jóvenes que usaban los pabellones y se llegaron a acuerdos que han supuesto el trasado provisional de esas actividades de jóvenes a otra ubicación en otras dependencias muncipales. Estima que la labor que venían realizando los jóvenes en los pabellones merece el apoyo municipal. Se ha cumplido el compromiso de adquirir el terreno y las insatalaciones para disfrute público, así como también se ha acordado con los jóvenes unas normas de funcionaiento para el uso de las instalaciones. El incendio del 19 de abril ha obligado a derribar lo que quedaba pero ello no deja sin efecto el compromiso asumido. Se está analizando técnicamente las posibilidades edificatorias teniendo en cuenta la afección del metro y del río pero el compromiso se mantiene respecto a dotar de esa infraestructura en ese lugar preferentemente para dar respuesta al acuerdo con los jóvenes de Romo y estima que este criterio es mayoritario en el pleno municipal.

Iñaki Gamero jaunak esan du, mozioa proposatu badute, auzokoen eskaera egoteagatik egin dutela. Proposatutakoa ona da auzoko guztientzat, eta ez bakarrik gutxi batzuentzat. Parke batek, proposatzen dena bezalakoak, eremua duin bihurtu eta zerbitzua emango lieke herritarrei. Alkateak gaztetxearekin duen konpromisoak lurra erosteko 1,4 milioi euroko gastua ekarri du, eta erosketa horrekin ados daude; baina ez dago ados pabiloien mantentze-lanetatik ondorioztatu diren gastuekin, horietan gaztetxea egon zedin. Gastu horiek ibaia bideratzeko obrei lotuta sortu dira. Ez daude ados gutxi batzuentzat

Iñaki Gamero indica que si han planteado la moción es porque existe una demanda vecinal. Lo que plantean es algo bueno para todos los vecinos y no sólo para unos pocos. Un parque como el que plantea dignificaría la zona y daría servicio a la ciudadanía. El compromiso del Alcalde con el Gaztetxe ha supuesto un gasto de 1,4 millones de euros en adquirir los terrenos, adquisición con la que están de acuerdo, pero no está de acuerdo con los gastos que se han derivado del mantenimiento de los pabellones por mantener en ellos el Gaztetxe, gastos que se han derivado en relación a las obras de encauzamiento del río. No

baino ez den inbertsio handi bat egitearekin. Gustatuko litzaioke herriko kultur edo kirol elkarte guztiei galdetzea ados dauden ekipamendu hori gutxi batzuen gaztetxea izateko lagatzearekin.

están de acuerdo que se realice una gran inversión solo para unos pocos. Le gustaría que preguntara a todas las asociaciones culturales, deportivas de la localidad sobre si están de acuerdo en que ese equipamiento sea cedido para gaztetxe de unos pocos.

Oier Iturraldek erantzun du PPk gastu ekonomikoagatik agertzen duen kezka aitzakia bat dela, egia esateko, gaztetxean gauzatzen zen autokudeaketaren eta bertan egondako pluraltasun adierazpideen beldur direlako. Uste du ez direla gastuak, inbertsioa baizik, eta gaztetxea zabalik egongo da gazte guztientzat, bereizketarik gabe. Ez da pribatua, eta edozein auzokok erabil dezake, hala nahi badu.

Oier Iturralde replica que la preocupación que manifiesta el PP por el gasto económico es una excusa porque la realidad es que temen la autogestión que se daba en el gaztetxe y la realización de diversas manifiestaciones de pluralidad que en el mismo se realizaban. Estima que no se trata de gastos sino de inversión y el gaztetxe está abierto para todos los jóvenes sin distinción, no es algo privado sino que lo puede utilizar cualquier vecino que lo desee.

Paula Amievak adierazi du gainerako talde politikoek ere gauza onak proposatzen dituztela herrirako, eta, horrela, gazteentzako espazio bat eskatzen dutenean, kontua ez dela inor baztertzea, adinekoentzako espazio bat proposatzen denean gertatzen den bezala. Adierazi du oraindik ez dakiela non jarriko lukeen PPk gazteentzako espazio hori. Uste du, gobernu taldearen eta gaztetxeko biltzarraren artean akordio bat badago, plurala izango dela; beraz, babestu egingo dute.

Paula Amieva manifiesta que el resto de los grupos políticos también proponen cosas buenas para el pueblo y así cuando piden un espacio para jóvenes no se plantea marginar a nadie, igual que cuando se plantea un espacio para mayores. Indica que sigue sin saber dónde pondría el PP ese espacio para los jóvenes. Cree que si existe un acuerdo entre el equipo de gobierno y la asamblea del Gaztexe será algo plural y lo apoyarán.

Koldo Iturbek esan du eman nahi zaion erabilera onuragarria dela, gazte politikaren ikuspuntutik. Autokudeaketa proiektu bat da, baina ez da talde bakar batena; izan ere, hainbat elkartek erabiltzen zituzten Errekaganeko pabiloiak –zehatz-mehatz, dozena batek baino gehiagok–, eta elkarte horiek jarduketak gauzatzen zituzten Erromo auzoaren barnean.

Koldo Iturbe manifiesta que desde el punto de vista de política juvenil el destino que se le pretende dar es beneficioso. Es un proyecto de autogestión pero no es de solo un grupo sino que existen diversas asociaciones que utilizaban los pabellones de Errekagane, en concreto más de una docena y esas asociaciones realizaban actuaciones dentro del

Proiektuak, gazteentzako espazioaz gain, udal zerbitzuetarako beste espazio bat jasotzen du.

barrio de Romo. El proyecto recoge además de un espacio destinado a jóvenes otro espacio para servicios municipales.

Iñaki Gamerok adierazi du talde guztien iritzia errespetatzen duela, baina egon badagoela gobernu taldearen eta hainbat elkarteren arteko akordioa; elkarte horiek pribilegiatutzat jotzen ditu, baliabide publikoak autokudeatu ahalko dituztelako, eta baliabide horien berri eman beharko litzateke. Uste du lurzoru horren erabilera auzoko guztientzako zuzkidura batena izan behar dela, baina gobernu taldeak gaztetxerako erabili nahi du. Bi aurpegi dituen Getxo proposatzea gaitzesten du: aurpegi bat itsasoari begira dago, eta aurpegi polita da; beste aurpegia, berriz, Gobela ibaiaren erriberari begira dago, eta, orain, eremu horretan jarduteko aukera dagoenean, uste du proposatutako mozioa egokia dela. Amaitzeko, adierazi du mozioak ez duela proposatzen gaztetxeari bai ala ez esatea, baina gobernu taldeak eta alkateak gaztetxea lehenesten dute, batez ere.

Iñaki Gamero manifiesta que respeta la opinión de todos los grupos pero lo que hay es un acuerdo del equipo de gobierno con diversas asociaciones a las que considera privilegiadas porque van a poder autogestionar recursos públicos, de los que estima debe de darse cuenta. Cree que el uso de ese suelo debe de ser el de una dotación para toda la vecindad mientras que el equipo de gobierno quiere destinarlo a Gaztetxe. Critica que se plantee un Getxo de dos caras, una la que da al mar, que es la bonita, y otra abandonada que es la que da a la ribera del Gobela y ahora que existe la posibilidad de actuar en esa zona le parece oportuna la moción planteada. Finaliza indicando que la moción no plantea gaztetxe si o no pero el equipo de gobierno y el Alcalde priorizan sobre todo el gaztetxe.

Alkateak hitz egin du, EAJ-PNVren bozeramailea den aldetik, eta gogora ekarri du pabiloien egoeraren historia, Udalak gehiengoz eta Uholdeen Batzorde Bereziak horien mantentze-lanak beren gain hartu zituztela. Lurzatiaren erosketa HAPOn zehaztutakoa betez egin da. Logikoa iruditzen zaio PPren desadostasuna, aukera politiko ezberdinak defendatzen baitituzte, eta gogorarazi du proposamen hori EAJ-PNVren hauteskunde-programan agertzen zela eta hori izan zela Getxon zein Erromon boto gehien jaso zituen aukera; halaber, PSE-EErekin itundutako gobernu

El Alcalde interviene como portavoz del PNV para recordar la historia de la situación de los pabellones cuyo mantenimiento fue asumido por mayoría en el ayuntamiento y en la comisión especial de inundaciones. La adquisición de la parcela se ha hecho cumplimentando lo definido en el PGOU. Ve lógica la discrepancia del PP porque defienden distintas opciones políticas y recuerda que esta propuesta se ha contemplado en el programa electoral del PNV, que fue la opción más votada en Getxo y en Romo y también se ha incorporado al programa de gobierno pactado con el PSE-EE y

programamara gehitu da, eta, beraz, beren konpromisoak betetzeko aurrera egingo dute.

por tanto avanzaran en el cumplimiento de sus compromisos.

Iñaki Gamerok esan du talde guztien iritziak errespetatzen dituela, baina lur horietarako beste erabilera bat defendatzen dutela. Gogorarazi du 2009an Udalbatzak gehiengoz onetsi zuela pabiloiak eraistea, baina, ohi bezala, EAJ-PNVk ez zion kasurik egin Udalbatzaren iritziari. PPk argi utzi nahi du herritar guztientzako erabilera bat eta ez gaztetxe bat nahiago dutela.

Iñaki Gamero indica que respeta las opiniones de todos los grupos pero apoyan un destino diferente para esos terrenos. Recuerda que el Pleno el año 2009 aprobó por mayoría el derribo de los pabellones pero como de costumbre el PNV no hizo caso a la opinión plenaria. El PP quiere dejar claro que prefieren un destino para toda la ciudadanía antes que un gaztetxe.

Jose Luis Landak adierazi du, mozioan arreta jarrita, proposatzen den eraispena jada egin dela eta, erabilerari dagokionez, gogorarazi du Uholdeen Batzordearen 2012ko bileran pabiloien eraispena onetsi zuen talde bakarra PP izan zela, PSE-EE abstenitu egin baitzen. Gaztetxearen erabilera Udalbatzako kide gehienen aukera da. Lurrei dagokienez, espazio oso mugatuak dira, eta, mozioan adierazten dena ez bezala, ez du beste pasealeku batzuekiko zuzeneko loturarik. Halaber, berretsi egin du PSE-EEk bat egiten duela erabat proiektuarekin.

Jose Luis Landa manifiesta, centrándose en la moción, que el derribo que se plantea está ya realizado y respecto al destino recuerda que en la Comisión de Inundaciones el año 2012 el único grupo que apoyó el derribo de los pabellones fue el PP, ya que el PSE-EE se abstuvo. El destino del gaztetxe es una opción mayoritaria en el Pleno. Respecto a los terrenos son espacios muy limitados y a diferencia de lo que se indica en la moción no ve la conexión directa con otros paseos y ratifica que el PSE-EE está comprometido totalmente con el proyecto.

Oier Iturraldek esan du argi dagoela PPren kezka gaztetxea dela. PPk argudio ekonomikoa eman du, uste baitu gaztetxeari eusteko egindako gastua ez zela beharrezkoa, eta, argudio horren aurrean galdetu nahi die zer den, haien ustez, gazterian inbertitzea. Gaztetxearen eta gobernu taldearen arteko akordioa goraipatu du, eta, aldi berean, Itzubaltzeta Gaztetxeak egindako lana aintzatetsi du.

Oier Iturralde indica que queda clara que la preocupación del PP es el gaztetxe. Frente a la argumentación económica del PP, que estima que todo lo realizado por mantener el gaztetxe ha sido un gasto superfluo, les pregunta qué es para ellos invertir en juventud. Aplaude el acuerdo del gaztetxe con el equipo de gobierno a la vez que tambien reconoce la labor realizada por Itzubaltzeta Gaztetxea.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 5 boto (PP), aurkako 18 (EAJ-PNV, GUK eta EH Bildu) eta abstentzio 1ekin (Ciudadanos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 18 votos en contra PNV, GUK, EH Bildu; 1 abstención, Ciudadanos.

72.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: UMEENTZAKO JOLASTOKIETAKO SEGURTASUNA.

Miguel Ibabek ondorengo mozioa irakurri du:

Borrokaldiak eta boxeoa kalean. Bizilagunak, ikaratuta, poliziari deitzen. Gazteak umeen zonetatik zehar korrika, patruilari ihes egiten. Umeak izututa eta familiak kezkatuta.

Munduko edozein hiri handitako auzo arazotsu bati buruzko kontakizuna izan liteke, baina ez; gure udalerrian, Getxon, gertatzen ari den zerbait da.

Ezin dugu ukatu liskarrak gertatu direla udalerriko zona batzuetan, bereziki haur parkeren batean. Arazo hau ez dugu udal talde honetan bakarrik atzeman; bizilagunek ere salatu dute, zuzenean arazoaren eragina jasaten baitute.

Kolektiboak kriminalizatu gabe eta pertsona hauei izen-abizenak jartzeko asmorik gabe, mahai gainean arazo bat jarri gura dugu, ez dugulako beste alde batera begiratu nahi. Udalbatza honetako udal taldeetako bakoitzaren ideologiaren gainetik pertsonak daude, herritarrak.

Konponbide erabakigarriak eskaini behar ditugu, hau errotik konpontzeko, eta oraingoz gazteen arteko liskarrak direnak ez daitezen bihurtu maila handiagoko borroka.

Horregatik guztiagatik, Udal Talde

72.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/SEGURIDAD EN LOS PARQUES INFANTILES.

Miguel Ibabe da lectura a la siguiente moción:

Peleas callejeras y combates de boxeo. Vecinos asustados llamando a la policía. Jóvenes corriendo por zonas infantiles huyendo de la patrulla. Niños asustados y familias preocupadas.

Podría ser un extracto de un relato sobre un barrio conflictivo de una gran urbe en cualquier país del mundo, pero no, es algo que está sucediendo en nuestro municipio, En Getxo.

No debemos negar, que se han originado altercados en algunas zonas del municipio y en especial en algún parque infantil. Es un problema que no sólo detectamos desde este grupo municipal, sino los propios vecinos como parte directamente afectada.

Lejos de criminalizar a ningún colectivo ni poner nombre y apellidos a los implicados, pretendemos poner encima de la mesa un problema frente al que no podemos mirar hacia otro lado. Por encima de la ideología de cada uno de los grupos municipales de este pleno están las personas, los vecinos.

Debemos poner soluciones determinantes, para que esto finalice de raíz, y lo que ahora pueden ser disputas de jóvenes, no se termine convirtiendo en peleas de mayor envergadura.

Es por lo que el Grupo Municipal

Popularrak honako hau aurkezten du:

ERABAKI PROPOSAMENA:

LEHENENGOA.- Getxoko Udaltzaingoari eskatzen zaio Ertzaintzarekin koordina dadila Getxoko parkeetako segurtasunaren arazo honi aurre egiteko.

BIGARRENA.- EAJri, gobernuko alderdia den aldetik, eskatzen zaio neurri egokiak susta ditzala arazook konpontzeko, zoritxarrez gero eta ohikoagoak direnak.

HIRUGARRENA.- Segurtasun akordio handi bat bultzatzea, udalbatza honetako indar politiko guztiak barnean hartzen dituena.

LAUGARRENA.- Mozio honen berri ematea komunikabideei.

Ibon Rodriguezek adierazi du EH Bilduri lotsagarria iruditzen zaiola beldurra sortzen aritzea interes politiko hutsagatik. Mozioan kriminalizatu egiten dela gaitzetsi du, nahiz eta kontrakoa adierazi nahi den. Mozioak balizko arazo bat handietsi du, eta, PPk arazo bat konpondu nahi izango balu, modu ezberdinean jokatuko luke. Gezurrezko alarma soziala sorrarazi nahi dute. Ez du ukatzen arazoren bat egon dela, baina irtenbidea ez datza PPk egiten duen planteamenduan, hau da, interes politiko hutsagatik beldurra sorrarazteko jarreran. Arazoa konpontzeko asmorik egongo balitz, jarrerak ezberdinak izango lirateke. Adierazi du EH Bildu ez dela sartuko mozioan agertzen den joko higuingarrian. Hori dela eta, bileratik alde egingo dute. EH Bilduko zinegotziak Bilkura Aretoko eserlekuetatik altxatu dira.

Popular presenta la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

PRIMERO.- Instar a la Policía Municipal de Getxo que se coordine con la
Ertzaintza para atajar este problema de seguridad en los parques de Getxo.

SEGUNDO.- Solicitar al PNV, por ser el partido de Gobierno, que impulse medidas concretas para solucionar estos problemas, por desgracia, cada vez más frecuentes.

TERCERO.- Impulsar un gran acuerdo de seguridad que implique a todas las fuerzas políticas de este pleno.

CUARTO.- Dar traslado de esta moción a los medios de comunicación.

Ibon Rodriguez manifiesta que a EH Bildu le parece vergonzoso que estén generando miedo por interés político. Critica que se criminaliza en la moción, pese a que se quiera manifestar lo contrario. La moción magnifica un hipotético problema y que si el PP pensara resolver un problema actuaría de manera diferente. Quieren crear una falsa alarma social. No niega que haya habido algún problema pero la solución no está en el planteamiento que hace el PP que es generar miedo por interés politico. Si hubiera voluntad de arreglar el problema las actitudes serían diferentes. Indica que EH Bildu no va a caer en el repugnante juego que se plantea en la moción por lo cual abandonan la sesión. Los corporativos de EH Bildu abandonan sus asientos del salón de sesiones.

Susana Andollok, GUK alderdiaren izenean, esan du Talde Popularrak helarazten duen mezu alarmistak kezkatu egiten duela. Aurreko hileko Informazio Batzordearen bileran gaiaz hitz egin zen, eta Talde Popularrak ez zuen ezer adierazi. Zer proposatzen duten mozioan galdetu du, adibidez, parke bakoitzean polizia bat egotea. Beren ustez, hori ez da inolako konponbiderik; izan ere, arazoa badago, irtenbidea gazteekin hitz eginez bilatu beharko da, haien problematika konpontzeko.

Susana Andollo, en nombre de GUK, manifiesta la preocupación del mensaje alarmista que envía el grupo popular. En la comisión informativa del mes pasado se habló del tema y el grupo popular no comentó nada. Pregunta qué proponen en la moción si un policía en cada parque, lo que no les parece ningún tipo de solución ya que si existe el problema la solución habría que buscarla a través de hablar con los jóvenes para resolver su problemática.

Keltse Eigurenek, gobernu taldearen izenean, esan du mozioan esaten dena ez dela egia, Getxoko haur parkeak seguruak baitira, udalerri osoa segurua den bezala, eta horrela islatzen dela Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Sailaren azterlanetan, Getxo jo baitute udalerri seguruentzat 50.000 biztanletik gorako udalerrien artean. Getxon kriminalitate-tasa tasa orokorraren erdia baino txikiagoa da. Ez Udaltzaingoan ez Ertzaintzan horri buruzko inolako salaketarik ez dagoela jakinarazi du; auzoko baten deia baino ez zen jaso, semeak mehatxuzko jarrera bati buruz esandakoa helarazteko, baina gehiagorik ez. Udaltzaingoak eta Ertzaintzak zainketa lanak egiten dituzte, areagotu egin direnak, baina ez dago inolako segurtasunik ezik agertzen duen daturik. Getxoko haur parkeetan ez dago segurtasun arazorik. Polizien arteko koordinazioa egon badago. PPri arren eskatu dio arazorik ez sorrarazteko, ez baldin badago, eta zorroztasuna eskatu du gai horiek sare sozialetan lantzean, oinarririk gabeko alarmarik ez sortzeko.

Keltse Eiguren, en nombre del equipo de gobierno, indica que lo que se dice en la moción no es cierto ya que los parques infantiles de Getxo son seguros como es seguro todo el municipio, y así viene reflejado en los estudios del Departamento de Seguridad del Gobierno Vasco, que ha calificado a Getxo como el municipio más seguro de entre los municipios de más de 50.000 habitantes. En Getxo la tasa de criminalidad es menor que la mitad de la tasa en general. Informa que no hay ninguna denuncia en la Policía Municipal ni en la Ertzaintza sobre estos temas, que únicamente se recibió una llamada de un vecino que transmitía lo que su hijo le había comentado respecto de una actitud amenazante pero nada más. La Policía Local y la Ertzaintza realizan tareas de vigilancia que se han incrementado y no se ven datos que confirmen ningún tipo de inseguridad. No hay problemas de seguridad en los parques infantiles de Getxo. La coordinación policial existe. Apela al PP para que no cree un problema donde no existe y pide rigurosidad al tratar estos temas en las redes sociales para no generar alarmas infundadas.

Miguel Ibabek antzerki demagogikotzat jo du EH Bilduren jokaera. GUK alderdiari adierazi dio kalera irteteko eta gertatzen dena ikusteko, ez baita zerbait anekdotikoa. Berak Udaltzaingoari deitu zion apirilaren 9an, Gernika parkean 100 pertsona baino gehiago biltzen zituen borroka bat zegoela adierazteko. Udal parkeetan benetako arazo bat dago, konpondu behar dena. Getxoko Udaltzaingoak ezin du esan ez dela ezer gertatzen, deiak jaso baitzituen eta kontu horrengatik pertsona batzuk atxilotu baitziren Getxon. Mozioak ez du planteamendu alderdikoi bat helarazten, eta asmoa ez da alarma sorraraztea, auzoko asko kezkatzen dituen benetako arazo bat konpontzea baizik.

Miguel Ibabe califica de teatro demagógico la actuación de EH Bildu. Indica a GUK que salga a la calle y vea lo que sucede, que no es algo anecdótico. Él mismo llamó el 9 de abril a la Policía municipal indicando que había un combate de más de 100 personas en el parque Gernika. Existe un problema real en los parques municipales que hay que solucionar. La Policia Municipal de Getxo no puede decir que no pasa nada cuando recibió llamadas y hay gente detenida por esta cuestión en Getxo. La moción no traslada un planteamiento partidario ni se busca crear alarma sino resolver un problema real que preocupa a muchos vecinos.

Susana Andollok esan du egoera hori behin baino ez dela gertatu eta horregatik jo duela anekdotikotzat. Mozioak ez du zehaztu zer gertatu zen, eta uste du gertaera handiesten ari dela, zerbait ohikoa izango balitz bezala.

Susana Andollo indica que esta situación se ha dado una sola vez y por eso lo ha calificado de anecdótico. La moción no detalla lo que pasó y cree que se está magnificando el episodio generalizando como si fuera algo habitual.

Keltse Eigurenek erantzun du segurtasunari buruzko datuak benetakoak direla. Badaude delituak, baina delitu-tasa batezbestekoa baino askoz txikiagoa da. Hala ere, segurtasunean lan egiten jarraitzen da. Aipatu diren apirilaren 9ko datuak baieztatuko dituela adierazi du, eta salaketarik ez dagoela nabarmendu du: dei bat baino ez zen izan. Berriro adierazi du Getxoko haur parkeak seguruak eta ez-arriskutsuak direla, moziotik ondorioztatzen den bezala. Udaltzaingoaren eta Ertzaintzaren arteko koordinazioa egon badago, eta parkeetako agerpena eta aurrez aurreko jarduketak areagotu dira.

Keltse Eiguren replica que los datos sobre seguridad son ciertos. Existen delitos pero la tasa delictiva es mucho menor que la media, pero pese a ello se sigue trabajando en seguridad. Indica que confirmará los datos facilitados del 9 de abril e insiste que no hay ninguna denuncia, únicamente una llamada. Los parques infantiles de Getxo, se ratifica en que son seguros y no peligrosos como se deduce de la moción. La coordinación entre la Policía Local y la Ertzaintza existe y se ha incrementado la presencia y actuaciones presenciales en los parques.

Miguel Ibabek esan du mozioak PPk eta auzokoek antzeman duten arazo bat salatzen duela, eta ez dute lotzen aurreko hileko Informazio Batzordearen bileran hitz egin zenarekin. Gobernu taldea segurtasunari buruzko estatistiken atzean ezkutatzea gaitzesten du. Auzokoen kezka bat da, eta horregatik aurkeztu dute arazo hori, inolako alarma sozialik sorrarazi eta sare sozialetan jardun gabe. Uste du gainerako taldeak gaia itxuraldatzen ari direla eta PPk kontua mahaigaineratu duela, gaia konpontzeko neurriak abiaraz daitezen.

Miguel Ibabe indica que la moción denuncia un problema detectado por el PP y también por los vecinos y no lo relacionan con lo que se habló en la comisión informativa del mes pasado. Critica que el equipo de gobierno se esconda en estadisticas sobre seguridad. Se trata de una preocupación de los vecinos y por ello han traido este problema sin crear ninguna alarma social ni actuar en las redes sociales. Cree que el resto de los grupos están maquillando el tema y que el PP ha planteado la cuestión para que se pongan las medidas para resolver el tema.

Keltse Eigurenek nabarmendu du ez dagoela inolako salaketarik polizia-etxean. Mozioa Batzordearen aurreko bileran landutakoaren testuinguruan sartzen bada, badirudi gaiarekin jarraitzen dutela: PP komunikabideetan eta sare sozialetan agertu da, komunikabideetan hedatu den eta Getxo udalerriarekin bat ez datorren borroka batez hitz egiteko. Uste du bilatzen ari den gauza bakarra gobernu taldea segurtasunaren arloan ahultzea dela.

Keltse Eiguren insiste en que no hay ninguna denuncia en la policía. Si esta moción se incorpora en el contexto de lo tratado en la anterior comisión parece que se sigue con el tema, en el que el PP ha salido en medios de comunicación y redes sociales hablando de una pelea que se ha difundido en meidos de comunicación y que no se corresponde con el término municpal de Getxo. Cree que lo único que se busca es el desgaste del equipo de gobierno en materia de seguridad.

Miguel Ibabek berriro adierazi du deiak egon direla eta horiek jasota egongo omen direla. Nabarmendu du konpondu beharreko arazo bat dagoela.

Miguel Ibabe se reitera en que se han recibido llamadas y se supone que existirá constancia de las mismas. Insiste en que existe un problema que hay que resolver.

Mozioa bozkatu ostean, baztertu egin da aldeko 5 boto (PP), aurkako 14 (EAJ-PNV, GUK eta PSE-EE) eta abstentzio 1ekin (Ciudadanos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, PP; 14 votos en contra, PNV, GUK, PSE-EE; 1 abstención, Ciudadanos.

Enrique Olaso eta EH Bilduko zinegotziak bilerara bertaratu dira.

Se incorpora Enrique Olaso y los concejales de EH Bildu.

Eduardo Andrade bileratik irten da.

Se ausenta Eduardo Andrade.

73.- GUK ETA EH BILDU UDAL TALDEEK ELKARREKIN BATEAN AURKEZTUTAKO MOZIOA: ONGI ETORRI ERREFUXIATUAK DELAKOAK ANTOLATUTAKO EKITALDIEN ALDE EGITEA.

Nerea Guijarrubiak mozioa irakurri du.

Koldo Iturbek transakzio zuzenketa bat aurkeztu du, lehendakariak errefuxiatuen krisi humanitarioaren aurrean egin duen erakunde adierazpenari atxikitzea proposatzen duena. Hona hemen zuzenketa:

"1.- Getxoko Udalak bere atxikipena adierazten dio apirilaren 7an Euskal erakundeek berretsi zuten "Lehendakariaren adierazpen instituzionala errefuxiatuen krisi humanitarioen aurrean" dokumentuari (Eranskina I)

Nerea Guijarrubiak ekarpena eskertu du, baina, ordezkapen zuzenketa bat dela ikusita, ezin dute onartu, ez baita oso zehatza aurkeztutako mozioak proposatzen duena ikusita.

Teresa Escalantek, PSE-EEren izenean, errefuxiatuak sorrarazten dituzten arrazoiekiko erabateko arbuioa agertu du, eta bere elkartasuna adierazi die beldur, miseria eta heriotzatik alde egin behar izan duten pertsona guztiei. Bere ustez, pertsona askok pairatzen duten giza eskubideen urraketaren egoerak erakunde buruzagitza bat eskatzen du, eta, horrela, sozialistek, gobernua eratzen duten herrietan, arazo horren aurrean jarduten dute sentsibilizazio kanpainen eta jarduketa zehatzen bidez. Amaitzeko, mozioari aldeko botoa emango diotela esan du.

73.- MOCIÓN CONJUNTA DEL GRUPO MUNICIPAL GUK Y EH BILDU S/APOYO A LOS ACTOS DE GERNIKA ORGANIZADOS POR ONGI ETORRI ERREFUXIATUAK.

Nerea Guijarrubia da lectura a la moción.

Koldo Iturbe presenta una enmienda trasaccional que plantea la adhesión a la declaración institucional del Lehendakari ante la crisis humanitaria de lñas pèrsonas refugiadas, a la que da lectura:

" 1.- El Ayuntamiento de Getxo muestra su adhesión al documento ratificado por las instituciones vascas el 7 de abril, "Declaración Institucional del Lehendakari ante la crisis humanitaria de las personas refugiadas" (Anexo I)

Nerea Guijarrubia agradece la aportación pero al ver que se trata de una enmienda de sustitución no la pueden admitir porque es poco concreta para lo que plantea la moción que presentan.

Teresa Escalante, en nombre del PSE-EE, manifiesta su enégica repulsa a las razones que generan refugiados y muestra su solidaridad con todas aquellas personas que han tenido que huir del terror, la miseria y la muerte. La situación de la violación de derechos humanos que viven muchas personas cree que require un liderazgo institucional y así los socialistas donde gobiernan actúan ante estas cuestiones con campañas de sensibilización y actuaciones concretas. Finaliza indicando que votarán a favor de la moción.

Paula Amievak esan du ezin dutela onartu EAJ-PNVren proposamena, horren edukia onartzen badute ere. Izan ere, mozioa zerbait zehatza da, Ongi Etorri Errefuxiatuak kolektiboari eta Gernikan hurrengo asteburuan antolatu diren ekintzei lotuta dagoena.

Paula Amieva manifiesta que no pueden asumir la propuesta del PNV aunque asuman el contenido de la misma ya que la moción es algo concreto en relación con el colectivo Ongi Etorri Errefuxiatuak y los actos programados en Gernika el próximo fin de semana.

Koldo Iturbek adierazi du hirugarren sektoreko entitate askok onartu dutela lehendakariaren adierazpena eta Eusko Jaurlaritza ekintza zehatzak proposatzen aritu dela, adibidez, errefuxiatuen harrera. Halaber, proposamen zehatzak luzatu dizkie bai Estatuko gobernuari bai gainerako erakundeei, errefuxiatuak hartzeko, eta, aldi berean, kontu berritzaile bat proposatu du: errefuxiatuentzako igarobide humanitario bat sortzea.

Koldo Iturbe manifiesta que la declaración del Lehendakari ha sido asumida por muchas entidades del tercer sector y el Gobierno Vasco ha estado planteando actuaciones concretas, acogimiento a refugiados y realizando propuestas concretas tanto al gobierno del Estado como al resto de las instituciones para acoger refugiados a la vez que plantea una cuestión innovadora que es la creación de un corredor humanitario para refugiados.

Nerea Guijarrubiak plataformak asteburuko antolatu dituen jardueren berri eman du, eta gerraren izua azken egunotan 80. urteurrena bete duen Gernikako bonbardaketarekin lotu du; izan ere, bonbardaketaren ondoren biztanle zibilek harrera eta arreta eman zizkieten beste herrialde batzuetara alde egin behar izan zuten. Iragan hori jarduketetan ahaztea eta Europar Batasunak mugak ixteko hartu dituen neurriak gaitzetsi ditu. Errefuxiatuak beren borondatez ez datozela esan du. Beraiek beren herrialdera itzuli nahi dute, baina horretatik alde egin behar izan dute gerrengatik, miseriengatik eta abarrengatik. Errealitate horren aurrean, giza eskubideez hitz egiten duten Europako herrialdeek ez dituzte horiek benetan errespetatzen, errefuxiatuei dagokienez. Espainiako estatuak errefuxiatuen harreraren inguruan agindu zuena ere ez duela bete gaitzetsi dute. Uste du

Nerea Guijarrubia recuerda las actividades programadas por la plataforma para el fin de semana y relaciona el horror de la guerra con el bombardeo de Gernika que en estas fechas ha cumplido su 80 aniversario, bombardeo que trajo la posterior evacuación de la población civil a otros países que les recibieron y atendieron. Critica que olvidemos ese pasado en nuestras actuaciones así como las medidas de la Unión Europea de cierre de fronteras. Indica que los refugiados no vienen voluntarios, ya que lo que ellos desean es volver a su tierra, pero han tenido que huir por guerras, miserias, etc. Ante esta realidad los países europeos que hablan de derechos humanos realmente no lo respetan en relación a los refugiados. Critican que el estado español no cumple ni aquello a lo que se comprometió en relación a la acogida de refugiados. Cree necesario asumir

beharrezkoa dela konpromisoak nork bere gain hartzea eta botere guztiei eskatzea beraiek ere konpromiso zehatzak har ditzaten beren gain eta esparru horietan lan egiten duten eragile sozialei lagundu dakien. Amaitzeko, Gernikan asteburuan gauzatuko diren ekitaldiekiko babesa eskatu du, eta jakinarazi du gobernuen egungo politikek ez dutela ordezkatzen herritarren iritzia.

compromisos y exigir a los diferentes poderes que asuman también compromisos concretos y se apoye a los agentes sociales que trabajan en estos ámbitos. Finaliza pidiendo el apoyo a los actos del fin de semana en Gernika y hace saber que las políticas actuales de los gobiernos no representan el sentir de la ciudadanía.

Santiago Sainzek defendatu du Espainiak Europarekiko konpromisoak bete behar dituela, baina ez daude ados mozioaren testu zehatzarekin; hala ere, ez diote horri aurka egingo.

Santiago Sainz defiende que España debe cumplir sus compromisos con Europa pero no están de acuerdo con la redacción concreta de la moción, aunque no se van a oponer.

Mozioa bozkatu da, eta honako emaitza hau lortu da: aldeko 10 boto (GUK, EH Bildu eta PSE-EE), aurkako 4 boto (PP), eta 10 abstentzio (EAJ-PNV eta Ciudadanos).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 10 votos a favor, GUK, EH Bildu, PSE-EE; 4 votos en contra, PP; 10 abstenciones, PNV, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

1937an, faxismoak Gernika bonbardatu zuen, ankerkeriaz, modu basatian. Picassok Guernica margotu zuenetik, herri bizkaitarra Bakearen ikur bilakatu da mundu osoan. 2017an, laurogei urte geroago, beharrezkoa da gertakari haren memoriari bizirik eustea, eta "aski da" esatea milioika lagunen ihesaldia eragiten ari diren beste Guernica anker horien aurrean. Europako mugetan gertatzen ari dena historiako beste sarraski handi bat da. Ezin gara besoak gurutzatuta geratu, ez horixe.

En 1937 Gernika fue salvajemente bombardeada por el fascismo. Y desde que Picasso pintó el Guernica, este pueblo se ha convertido en un símbolo mundial de la Paz. En 2017, ochenta años después, es necesario mantener viva su memoria, y decir basta a la barbarie que está aconteciendo en esas otras Guernicas de las que huyen millones de personas. Lo que está ocurriendo en las fronteras de Europa es otro gran exterminio de la historia. Y no podemos quedarnos de brazos cruzados.

Ongi Etorri Errefuxiatuak Plataforman, laguntza humanitarioaz harago joan nahi dugu, ziur baino ziurrago baikaude salaketa politikoa dela pertsona guztiontzako justizia eta

Desde la Plataforma Ongi Etorri Errefuxiatuak queremos ir más allá de la ayuda humanitaria, en la convicción de que la denuncia política es motor del cambio hacia la justicia y dignidad de

duintasuna erdiesteko ezinbesteko aldaketaren motorra. Ezin dugu onartu mugak atxilotzeko, gizatasuna kentzeko eta heriotza eragiteko eremu bihurtzea milioika lagunentzat. Hori dela eta, ekitaldi bat antolatzen ari gara, Gernikan, 2017ko apirilaren 29an eta 30ean. Bertan, Euskal Herriko, Espainiako estatuko eta beste herrialde batzuetako milaka lagun bilduko gara, egoera honi dagokionez gure sumindura eta gaitzespena adierazteko, gure gobernuen pasibotasunaren kontrako jarrera agertzeko, bai eta aukerak planteatzeko eta eraikitzeko ere. Gernikako bonbardaketaren 80. urtemuga honetan, mobilizazio jendetsurako deia egiten dizuegu, "gerrarik ez" oihukatzeko eta migratzaile eta errefuxiatuei ongi etorriak direla esateko. Hauxe da gure proposamena:

- Apirilaren 29an, larunbatean, errefuxiatuei babesa agertzeko martxak egingo dira. Euskal Herriko hainbat tokitatik abiatuta, zutabetan iritsiko dira Gernikara, non ekitaldi hunkigarria egingo dugun atzoko eta gaurko Guernica horien oroimenez. Aurreikusita dago giza eskubideen eta bakearen arloko mundu-mailako zenbait erreferente etortzea.

- Apirilaren 30ean, igandean, gaien araberako tailerrak eta esperientzi mahaiak antolatuko dira: babes- eta asilo-eskubidea; antimilitarismoa; feminismoa; faxismorik eta arrazismorik ez; antikapitalismoa; harrera-esperientzia; Hegoaldeko muga; desobedientzia. Guztiak ere esperientzia, konpromiso eta borroka sozial ugariak ikusgai jartzeko xedez, hala nola gerturatzen diren mugimendu eta kolektiboen artean sareak eraikitzen jarraitzeko.

todas las personas. No podemos consentir que las fronteras se conviertan en espacios de detención, deshumanización y muerte para millones de personas. Por ello, estamos organizando un acto que se celebrará en Gernika los días 29 y 30 de abril de 2017. Este evento reunirá a miles de personas de Euskal Herria, del Estado y de otros países, para expresar nuestra indignación y repulsa ante esta situación, contra la pasividad e indiferencia de nuestros gobiernos, y para plantear y construir alternativas. En este 80 aniversario del bombardeo de Gernika, os convocamos a una movilización multitudinaria para gritar "no a la guerra", y para decir a las personas refugiadas y migrantes que son bienvenidas. Esta es nuestra propuesta:

- El sábado 29 las marchas de apoyo a las personas refugiadas, que partirán de varios puntos de Euskal Herria y llegarán en columnas hasta Gernika, donde celebraremos un emotivo acto en memoria de las Guernicas de ayer y de hoy. Está previsto que acudan diferentes referentes mundiales de los derechos humanos y la paz.

- El domingo 30 se organizarán distintos talleres temáticos y mesas de experiencias: derecho al refugio y al asilo; antimilitarismo; feminismo; no al fascismo y al racismo; anticapitalismo; experiencias de acogida; frontera Sur; desobediencia. Todos ellos con el propósito de visibilizar las distintas experiencias, compromisos y luchas sociales, y de continuar construyendo redes entre los diferentes movimientos y colectivos que se acerquen.

- Horrez gain, jarduera ludiko eta kulturalak izango dira topaketa osoan. Amaiera ekitaldian, erantzun eraginkor eta berehalakoak eskatuko ditugu munduan 65 milioi lagun baino gehiago jasaten ari diren egoera hau konpontzeko.

- Además, habrá actividades lúdico-culturales a lo largo de todo el encuentro. En el acto de despedida exigiremos respuestas efectivas e inmediatas ante esta situación que están padeciendo más de 65 millones de personas en el mundo.

Horregatik guztiagatik, Getxoko udaleko osoko bilkurak:

Por todo ello, proponemos al pleno del ayuntamiento de Getxo la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Antolaturiko ekintza guztiak babesten ditu, eta osoko bilkura honek bere egiten du pertsona guztiontzako justizia eta duintasun aldarrikapena.

1. Dar todo su apoyo a los actos organizados, y hacer suya la reivindicación de justicia y dignidad para todas las personas.

2. Getxoko Udalak sentsibilizazio kanpainen bidez giza bazterkeri egoerak salatzen jarraitzeko konpromisoa hartzen du. Era berean Gernikan apirilaren 29 eta 30ean antolaturiko ekimenetan parte-hartzea babestu egiten du. Ildo horretatik, ekimen hauek udal komunikabideetan iragarriko ditu herritarrei parte hartzeko deia luzatuz.

2. El ayuntamiento de Getxo se compromete a continuar con la denuncia ante situaciones de exclusión social a través de campañas de sensibilización y apoya la participación en los actos de los días 29 y 30 de abril en Gernika. Además, dará a conocer a la ciudadanía getxoztarra este evento mediante los medios de comunicación municipales.

Eduardo Andrade bilkurara itzuli da berriz.

Se reincorpora a la sesión Eduardo Andrade.

<u>74.- GUK ETA EH BILDU UDAL TALDEEK ELKARREKIN BATEAN AURKEZTUTAKO MOZIOA: ESPEDIENTEA EGINDAKO SUHILTZAILEA.</u>

<u>74.- MOCIÓN CONJUNTA DEL GRUPO MUNICIPAL GUK Y EH BILDU S/EL BOMBERO EXPEDIENTADO.</u>

Paula Amievak ondorengo mozioa irakurri du:

Paula Amieva da lectura a la siguiente moción:

Suhiltzaile baten keinu handi bati esker, jakin dugu Bilboko Portutik armak tonaka bidaltzen direla Saudi Arabiara. Deigarria da kontzientzia-eragozpeneko eskubidea izatea Bilboko

Gracias a un gran gesto de un bombero, hemos sabido que desde el Puerto de Bilbao se embarcan toneladas de armamento con destino a Arabia Saudí. Es llamativo que haya tenido que ser el

Portutik armak ontziratzea eta garraiatzea agerian utzi duena. Badakigu, gainera, Bilboko Portua, bere administrazio kontseiluan, erakunde publikoek osatzen dutela, besteak beste Eusko Jaurlaritzak, Bizkaiko Foru Aldundiak, Bilboko Udalak, Estatuko Administrazio Orokorrak, eta abar.

ejercicio del derecho de objeción de conciencia lo que haya dado luz al embarque y transporte de armas desde el Puerto de Bilbao, entidad que, como sabemos, está conformada, a través de su Consejo de Administración, por instituciones públicas como el Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Bizkaia, el Ayuntamiento de Bilbao, la Administración General del Estado…

Egoera horrek bi arazo larri erakusten ditu: lehenengoa, eta zalantzarik gabe larriena, euskal erakundeek Saudi Arabiarentzako armak ontziratzea eta garraiatzea onartu dutela eta onartzen dutela, Europar Legebiltzarraren 2016/2515 Ebazpena gorabehera eta nazioarteko erakundeen txostenak gorabehera. Horiek adierazten dute esportaziook 2008/944/PESC jarrera komuna urratzen dutela, armen esportazioa kontrolatzeari buruzkoa. Jarrera horretan, berariaz baztertzen da estatu kideek esportazio-lizentziak ematea, baldin eta ageriko arriskua badago esportatu gura diren teknologia edo ekipamendu militarrek nazioarteko zuzenbide humanitarioa larriki urratzeko eta eskualde batean bakea, segurtasuna egonkortasuna ahultzeko. Eta bigarrenik, gure erakunde publikoen inmoraltasuna edo kontzientzia falta ez dela bakarrik permisibitatean islatzen; haratago doa. Izan ere, suhiltzaile baten kontzientzia mendean hartu nahi da, diziplina-prozedura bat eginez, funtzioak bi eta lau urte bitartean kendu ahal dizkiona, eta zerbitzutik baztertu ere egin dezakeena.

Esta situación revela dos graves problemas: el primero, y sin duda el de mayor envergadura, que las instituciones públicas vascas han permitido, y permiten, el embarque y transporte de armas a Arabia Saudí, a pesar de la Resolución del Parlamento Europeo 2016/2515 y de los numerosos informes de organizaciones internacionales que dan buena cuenta de que tales exportaciones infringen la Posición Común 2008/944/PESC sobre el control de la exportación de armas; en la misma, se descarta explícitamente la autorización por los Estados miembros de licencias de exportación cuando existe un riesgo manifiesto de que la tecnología o los equipamientos militares cuya exportación se solicita puedan utilizarse para cometer violaciones graves del Derecho internacional humanitario y para debilitar la paz, la seguridad y la estabilidad en una región. Y el segundo, que la inmoralidad o falta de conciencia de nuestras instituciones públicas no sólo se queda en esa permisividad, sino que va más allá, pues se quiere quebrar la conciencia de un bombero a través de un procedimiento disciplinario que le puede suponer una suspensión de funciones de dos a cuatro años o, incluso, la separación del servicio.

Suhiltzaileak, kontzientzia-eragozpenerako eskubidea erabiliz,

Un bombero, en el legítimo ejercicio de su objeción de conciencia, ha puesto el

arreta deitu du Bilboko Portutik Saudi Arabiara egiten den armen esportaziora. Baina, gainera, Bilboko Portua osatzen duten erakundeen etika eta kontzientzia eza agerian utzi du. Izan ere, ezin dezakegu ulertu nola den posible, nazioarteko dei ugariei muzin eginez, Nazioarteko Zuzenbide Humanitarioaren urraketa larriak egiten dituen herrialde bati armak eramatea baimentzea.

foco de atención en la exportación de armas a Arabia Saudí desde el Puerto de Bilbao, pero, además, lo ha puesto en la falta de ética y conciencia de las instituciones públicas que conforman el Puerto de Bilbao, pues no se entiende cómo es posible que a pesar de los numerosos llamamientos internacionales se siga permitiendo el embarque y transporte de armas a un país que comete graves violaciones del Derecho Internacional Humanitario.

Suhiltzaile honek bere kontzientzia-eragozpenaren bidez erakutsi diguna da aurpegia eman behar dela, arriskuak hartu, ezkutuan dagoena argitara atera, gizarte gisa ditugun balioak zalantzatan jarri, gure begiraden erdigunea ezkutuan dagoenaren eta lotsagarria denaren gainean jarri. Finean, gure erakunde publikoengandik espero beharko genukeena, zoritxarrez hala jokatzen ez duten arren. Eta hori egiterakoan, arrisku handia hartu du beretzat eta bere familiarentzat: bi eta lau urte bitartean lana utzi behar izatea eta, are gehiago, funtzionario izaera galtzea.

Lo que este bombero nos ha demostrado con su objeción es que hay que dar la cara, asumir riesgos, sacar a la luz lo innombrable, cuestionar nuestros valores como sociedad, poner en el centro de nuestras miradas lo que estaba oculto y es vergonzoso; en definitiva, lo que sería esperable de nuestras instituciones públicas, y que, por desgracia, no es así. Y lo ha hecho asumiendo un grave riesgo para sí y su familia, el de verse suspendido de funciones por un plazo de dos a cuatro años o, incluso, perder su condición de funcionario.

Azaldutako guztiagatik, hau ekartzen dugu Getxoko Udalaren udalbatzari:

Por todo lo expuesto, traemos al pleno del ayuntamiento de Getxo la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Getxoko Udalak elkartasuna erakusten dio Ina Roblesi, haren jarrera zilegi eta eredugarria delako. Gainera, Portuko Agintaritzan eta zerbitzu sekundarioetan lan egiten duten pertsonen kontzientzia-eskubidea aitortzeko eskatu behar da, eskubide hori, kasu honetan bezala, Europako ebazpenetan eta nazioartean ospea duten erakundeen txostenetan oinarritzen bada.

1. El Ayuntamiento de Getxo muestra su solidaridad a Ina Robles por ser su actitud lícita y ejemplar, y urge al reconocimiento del derecho de conciencia de quienes trabajan en la autoridad portuaria y sus servicios secundarios, si este se fundamenta, como es el caso, en resoluciones europeas e informes de organizaciones de prestigio internacional.

2. Getxoko Udalak Bizkaiko Foru Aldundiari eskatzen dio Ina Roblesi hasi zaion diziplina-espedientea berehala artxibatzeko eta largesteko.

2. El Ayuntamiento de Getxo solicita a la Diputación Foral de Bizkaia el inmediato archivo y sobreseimiento del expediente disciplinario incoado frente a Ina Robles.

3. Getxoko Udalak Bilboko Portuan gertatu dena salatu du, Europako Legebiltzarrak ezarritako aginduak ez betetzea delako. Bizkaiko Foru Aldundiari, Eusko Jaurlaritzari eta Estatuko Administrazio Orokorrari, Bilboko Portuko administrazio kontseiluko kide diren aldetik, ondokoa eskatzen die:

a. 2008/944/PESC jarrera komuna eta Europako Legebiltzarraren 2016/2515 (RSP) Ebazpena betetzen dela ziurtatzea.
b. Berehala eten daitezela armen ontziratzea eta garraioa euskal portuetatik Saudi Arabiara.

3. El Ayuntamiento de Getxo denuncia lo ocurrido en el Puerto de Bilbao, por ser un incumplimiento de los mandatos establecidos por el Parlamento Europeo, e insta a la Diputación de Bizkaia, al Gobierno Vasco y a la Administración General del Estado, como miembros del Consejo de Administración del Puerto de Bilbao, a:

a. Velar por el cumplimiento de la Posición Común 2008/944/PESC y de la Resolución del Parlamento Europeo, 2016/2515 (RSP).
b. Que se suspendan con carácter inmediato el embarque y transporte de armas con destino a Arabia Saudí desde puertos euskaldunes.

Teresa Escalantek, PSE-EEren izenean, adierazi du badakiela espedientea dagoela eta ez dutela esku hartuko haren izapidetzean. Dena den, horrelako gertaera bat, kontzientzia-objekzioa ez ezik, zigor-arauen gatazka ere dakarrena, garrantzitsua da, eta espedientea jaso duen suhiltzaileak hartutako erabakia babesten dute.

Teresa Escalante interviene en nombre del PSE-EE indicando que conoce la existencia del expediente y no van a intervenir en su tramitación, pero un hecho de esas características en la que se plantea no únicamente la objeción de conciencia sino también un conflicto de normas punitivas es relevante y apoyan la decisión adoptada por el bombero expedientado.

Nerea Guijarrubiak adierazi du gertatu denak zerikusia daukala gerrarekin eta ezin dela bereizi errefuxiatuen egoeratik. Askotan gerraren eta indarkeriaren aurkako gure jarrera agertzen dugula, baina, ekintza zehatzik egin ezean, ez duela ezertarako balio adierazi du. Askotan beste alderantz begiratzen dugu, armamentu enpresei dagokienez, lanpostuak sortzen dituztelako eta gure

Nerea Guijarrubia manifiesta que lo que ha acontecido tiene que ver con la guerra y no es separable de la situación de los refugiados. Indica que muchas veces manifestamos nuestra oposición a la guerra y a la violencia pero de nada sirve si no se realizan actuaciones concretas. Muchas veces miramos hacia otro lado respecto a las empresas de armamento porque generan puestos de trabajo y nuestras infraestructuras

azpiegiturek armak helmuga guztietarantz garraiatzea ahalbidetzen dutelako. Hori jarduera ekonomikoarekin justifikatzen da, eta ez dugu jakin nahi zertarako erabiliko diren arma horiek. Kasu honetan, getxotar ausart batek kasua argitara eman du, eta haren aurka diziplina espediente bat proposatu da, funtsean planteamendu ideologikoa duena, gauza guztiek bezala. EH Bilduk bere babesa ematen dio, aldaketak ekintza zehatzen eskutik baino ez baitira etorriko.

posibilitan el tráfico de armas hacia todos los destinos y ello se justifica en la actividad económica y no queremos saber en queé se van a utilizar dichas armas. En este caso un getxotarra valiente ha destapado el caso y contra él se plantea un expediente disciplinario que en el fondo tiene, como todo, un planteamiento ideológico. EH Bildu le presta su apoyo ya que los cambios solo vendrán de actuaciones concretas.

Paula Amievak esan du gai horrek udalerriari eragiten diola portua hurbil dagoelako zein Getxoko Udala Portuko Administrazio Kontseiluko kidea izan zelako. Halaber, adierazi du kontzientzia-objekzioa konstituzio eskubide bat dela eta, gainera, kasu honetan, errespetatu ahal zela, Aldundiak zerbitzua eman baitzuen.

Paula Amieva manifiesta que este tema concierne al municipio tanto por la proximidad del puerto como porque el Ayuntaniento de Getxo formó parte del Consejo de Administración del Puerto e indica que la objeción de conciencia es un derecho constitucional y además en este caso se podía haber respetado ya que la Diputación prestó el servicio.

Mozioa bozkatu da, eta baztertu egin da aldeko 10 botorekin (GUK, EH Bildu eta PSE-EE), aurkako 14 botorekin (EAJ-PNV eta PP) eta abstentzio 1ekin (Ciudadanos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 10 votos a favor, GUK, EH Bildu, PSE-EE; 14 votos en contra, PNV, PP; 1 abstención, Ciudadanos.

Koldo Iturbek EAJ-PNVk aurkako botoa eman izana justifikatu du: Bizkaiko Foru Aldundiko diziplina espediente bat da, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren kontrola Batzar Orokorrei dagokie.

Koldo Iturbe justifica el voto negativo del PNV porque se trata de un expediente disciplinario de un empleado de la Diputación Foral de Bizkaia y el control de la Diputación Foral de Bizkaia corresponde a las Juntas Generales.

75.- EH BILDU ETA GUK UDAL TALDEEK ELKARREKIN BATEAN AURKEZTUTAKO MOZIOA: ERROMOKO GAZTETXEAREN ALDE.

75.- MOCIÓN CONJUNTA DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU Y GUK S/A FAVOR DEL GAZTETXE DE ROMO.

Mozioa gai zerrendatik kentzen da.

Se retira la presente moción del orden

del día.

76.- EH BILDU UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: OIER GOMEZ PRESO GAIXOAREN EGOERA.

Mozioa gai zerrendatik kentzen da.

76.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/EL PRESO ENFERMO OIER GOMEZ.

Se retira la presente moción del orden del día.

77.- CIUDADANOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOKO UDALERRIAN DANTZA-SOINUARI ERAGITEA.

Santiago Sainzek mozioa irakurri du.

Ibon Rodriguezek transakzio zuzenketa bat aurkeztu du. Honako hau da:

"HIRUGARRENA: Azterlan honekin batera, bere garaian San Nikolas plazan zegoen kioskoa berreskuratzea eta San Nikolas plazan bertan dantzaldiak egiteko eremua (kioskoa eta guzti) ahalbideratzea eskatzen dugu".

Santiago Sainzek positiboki baloratzen du zuzenketa, baina ez du onartu, haren edukiak bestelako mozio bat ekarriko luke eta.

Koldo Iturbek gobernu taldearen transakzio zuzenketa bat aurkeztu du. Hona hemen:

"1.- Bultzatu, sustatu eta babesten jarraitzea Getxo udalerriko hirugarren adineko elkarteek eta udalak antolatzen dituzten dantzaldiak.

2.- Udalerriko azpiegitura berriak, Romo Kultur Etxea eta Getxo Antzokia besteak beste, ekimen hauen eskueran jartzea,

77.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/IMPLANTACIÓN DE BAILABLES EN EL MUNICIPIO DE GETXO.

Santiago Sainz da lectura a la moción.

Ibon Rodriguez presenta una enmienda trasaccional a la que da lectura:

"TERCERO: Junto con el referido estudio, solicitamos la recuperación del kiosko existente en su momento en la plaza San Nicolás así como la posibilitación de un espacio (con el kiosko y demás) en la misma plaza para la ejecución de bailes".

Santiago Sainz valora positivamente la enmienda pero no la acepta ya que su contenido sería objeto de una moción diferente.

Koldo Iturbe presenta una enmienda trasaccional del equipo de gobierno a la que da lectura:

"1.- Impulsar, fomentar y seguir apoyando los bailables que llevan a cabo las asociaciones de la tercera edad y las organizadas desde el ayuntamiento, en el municipio de Getxo.

2.- Poner a disposición de estas iniciativas las nuevas infraestructuras culturales del municipio como la Romo Kultur Etxea y el

berauek martxan jarri orduko."

Santiago Sainzek transakzioa onetsi du.

Susana Andollok adierazi du, kontu horri buruzko azterlan bat egiteari dagokionez, beraiek eszeptikoak direla, lanpostu publikoak beti erabili direlako eginkizun horietarako. Hori dela eta, abstenitu egingo dira.

Ibon Rodriguezek esan du bere zuzenketaren helburua kioskoa berreskuratzea zela, eta bere harridura agertu du, gobernu taldeak balizko kokapentzat jo baititu Erromoko Kultur Etxea eta Getxo Antzokia.

Mozioa bozkatu da, eta onartu egin da; emaitza honako hau izan da: aldeko 17 boto (EAJ-PNV, PP, PSE-EE eta Ciudadanos), aurkako 4 boto (EH Bildu) eta 4 abstentzio (GUK).

Gehiengoak onartutako mozioak:

Duela gutxi, Udalbatzako kide guztiok dakigunez, Getxo "Lagunkoia" ekimenean sartu da. Ekimen horrek, besteak beste, hiri lagunkoiago eta adeitsuagoak sortu nahi ditu, batez ere proiektu honetako udalerrietan bizi diren adineko pertsonentzat.

Zinez uste dugu Getxo ekimen horretako partaide izatea mesedegarri dela, zalantzarik gabe. Ekimen horrek eskatzen dituen lanetatik, adineko pertsonen eskaerak jakiteak eskatzen dituen ahaleginak nabarmendu nahiko genituzke. Eta horixe da, hain zuzen ere, Getxoko Ciudadanos udal taldeak

Getxo Antzokia, en cuanto se hayan puesto en marcha".

Santiago Sainz acepta la transacción.

Susana Andollo interviene para indicar que respecto a realizar un estudio sobre esta cuestión son escépticos ya que las plazas públicas siempre han servicio para esas funciones, razón por la cual se van a abstener.

Ibon Rodriguez indica que la finalidad de su enmienda era recuperar el kiosko y manifiesta la sorpresa por que el equipo de gobierno plantee como posibles ubicaciones la Kultur Etxea de Romo y el Getxo Antzokia.

Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 17 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos; 4 votos en contra EH Bildu; 4 abstenciones, GUK.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Recientemente, y como es sabido por todos y todas por los miembros que conforman esta corporación, Getxo ha pasado a formar parte de la iniciativa "Lagunkoia" la cual busca, entre otros objetivos, crear ciudades más amistosas y amigables principalmente para los vecinos y vecinas de la tercera edad de las localidades integrantes de este proyecto.

Sinceramente creemos que el que Getxo forme parte de la citada iniciativa no puede traer sino beneficios. Una parte que nos gustaría recalcar de las tareas que conlleva la citada iniciativa reside en los esfuerzos que implica conocer las demandas y solicitudes de nuestros mayores. Y es eso precisamente de lo

mozio honetan azalduko duena: adineko pertsonek aspalditik daukaten eskaera bat, orain arte bete ez dena, bete dadila, hau da, Getxo udalerrian dantzaldiak egitea.

que nosotros, el Grupo Municipal Ciudadanos Cs Getxo vamos a exponer en la presente moción: de una petición largamente demandada por nuestros y nuestras mayores, por ahora no materializada, que es la implantación de bailables en el municipio de Getxo.

Are gehiago, Getxoko Ciudadanos udal taldean uste dugu aldarrikapen honi, herritarren gainerako iradokizunei bezalaxe, aspaldi kasu egi behar izan zitzaiola.

De hecho, en el Grupo Municipal Ciudadanos Cs Getxo opinamos que esta reivindicación, al igual que todas las sugerencias vecinales, debió haber sido escuchada desde hace largo tiempo.

Izan ere, jarduera aberasgarria da, adineko pertsonei dibertitzen, gizarteratzen, lagun berriak egiten eta, finean, kolektibo hau eta udalerria bera aktibo mantentzen laguntzen diena. Gure inguruko hainbat udalerrik eskaintzen dute aisialdi mota hau, besteak beste: Portugalete, Erandio, Bilbo eta Barakaldok. Guztietan ere aparteko harrera izaten du, eta ez dugu inola ere zalantzatan jartzen Getxon ere harrera bikaina izango litzatekeela.

Y es que se trata de una actividad enriquecedora que les ayuda a divertirse, a socializar, a hacer nuevas amistades y en definitiva a mantener activo tanto a este colectivo como al mismo municipio, ya que son varios los municipios de nuestro alrededor que ofrecen esta forma de ocio como: Portugalete, Erandio, Bilbao o Barakaldo, y en todos goza de una excelente acogida, y no dudamos ni por un instante que esa buena acogida se dará también en Getxo.

Zehazki, gure udal taldean azterlan batzuk egitea proposatzen dugu, adineko pertsonen elkarteekin lankidetzan, dantzaldiak egiteko lekurik egokienak aurkitzeko, ekitaldi hauek behar dituzten baldintzak betez eta bizilagunei ahalik eta inpaktu eta eragozpen gutxien sortuz.

Concretando, lo que desde nuestro Grupo Municipal proponemos es la realización de unos estudios, contando con la colaboración de las asociaciones de la tercera edad, en pos de encontrar la o las localizaciones más óptimas para implantar los bailables, donde se reúnan las necesidades que estos eventos necesitan y donde el impacto y molestias vecinales sean las menores posibles.

Azterlan hauek egindakoan, Getxoko Udalak dantzaldiak ezarriko ditu lekurik egokienetan, baldintza onenak eskainiz.

Una vez realizados estos estudios el Ayuntamiento de Getxo implantará los bailables en la o las localizaciones más adecuadas y que reúnan las condiciones idóneas.

Horregatik, ondokoa adierazten diogu Udalbatza honi:

ERABAKI PROPOSAMENA:

1.- Bultzatu, sustatu eta babesten jarraitzea Getxo udalerriko hirugarren adineko elkarteek eta udalak antolatzen dituzten dantzaldiak.

2.- Udalerriko azpiegitura berriak, Romo Kultur Etxea eta Getxo Antzokia besteak beste, ekimen hauen eskueran jartzea, berauek martxan jarri orduko.

Por todo ello, trasladamos a este Ilustre Pleno la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

1.- Impulsar, fomentar y seguir apoyando los bailables que llevan a cabo las asociaciones de la tercera edad y las organizadas desde el ayuntamiento, en el municipio de Getxo.

2.- Poner a disposición de estas iniciativas las nuevas infraestructuras culturales del municipio como la Romo Kultur Etxea y el Getxo Antzokia, en cuanto se hayan puesto en marcha.

GALDE-ESKEAK

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko 6 eta 40 minutu direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las 18 horas y 40 minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.